

# Journals

No. 232

Thursday, May 27, 1999

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 232

Le jeudi 27 mai 1999

10h00

## PRAYERS

## PRIÈRE

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

### TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 361–2312 concerning tobacco. — Sessional Paper No. 8545–361–84E;

— Nos. 361–2314, 361–2330 and 361–2344 concerning human rights in Indonesia. — Sessional Paper No. 8545–361–98P.

### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n<sup>o</sup> 361–2312 au sujet du tabac. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–361–84E;

— n<sup>os</sup> 361–2314, 361–2330 et 361–2344 au sujet des droits de la personne en Indonésie. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–361–98P.

Mr. Bertrand (Parliamentary Secretary to the Minister of National Defence) laid upon the Table, — Report of the Chief of the Defence Staff on the state of the Canadian Forces for 1998–99. — Sessional Paper No. 8525–361–24.

M. Bertrand (secrétaire parlementaire du ministre de la Défense nationale) dépose sur le Bureau, — Rapport du Chef d'état-major de la défense sur l'état des Forces canadiennes pour 1998–1999. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8525–361–24.

### INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Lincoln (Lac–Saint–Louis), seconded by Mr. Caccia (Davenport), Bill C–514, An Act to protect human health and the environment by reducing automotive pollution, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Lincoln (Lac–Saint–Louis), appuyé par M. Caccia (Davenport), le projet de loi C–514, Loi visant à protéger la santé humaine et l'environnement par la réduction de la pollution due aux véhicules automobiles, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Lincoln (Lac–Saint–Louis), one concerning pesticides (No. 361–2453);

— by Mr. St–Julien (Abitibi — Baie–James — Nunavik), one concerning housing policy (No. 361–2454);

— by Ms. Bulte (Parkdale — High Park), one concerning the former Yugoslavia (No. 361–2455);

### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Lincoln (Lac–Saint–Louis), une au sujet des pesticides (n<sup>o</sup> 361–2453);

— par M. St–Julien (Abitibi — Baie–James — Nunavik), une au sujet de la politique du logement (n<sup>o</sup> 361–2454);

— par M<sup>me</sup> Bulte (Parkdale — High Park), une au sujet de l'ancienne Yougoslavie (n<sup>o</sup> 361–2455);

— by Mr. Breitreuz (Yellowhead), one concerning marriage (No. 361–2456);

— by Mr. Adams (Peterborough), one concerning the mistreatment of animals (No. 361–2457) and one concerning the situation in the Middle East (No. 361–2458).

#### QUESTIONS ON ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), the following question was made an Order for Return:

Q-159 — Mrs. Dockrill (Bras D'Or — Cape Breton) — What is the total direct federal government funding to organizations and projects in the Nova Scotia Regional Municipalities of Cape Breton, the Town of Port Hawkesbury, and the counties of Inverness, Richmond, and Victoria?

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the Return to this Order. — Sessional Paper No. 8555–361–159.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-32, An Act respecting pollution prevention and the protection of the environment and human health in order to contribute to sustainable development, as reported by the Standing Committee on Environment and Sustainable Development with amendments.

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 3, 13, 14, 26, 61 to 68, 71, 83 to 91, 93 to 97, 101, 108 to 113, 115, 117, 118, 122, 123, 128, 130, 132, 135 and 206)

##### *Group No. 1*

Motion No. 1 of Mr. Gilmour (Nanaimo — Alberni), seconded by Mr. Casson (Lethbridge), — That Bill C-32, in the preamble, be amended by replacing lines 19 to 21 on page 1 with the following:

“knowledges the need to”

Motion No. 2 of Mrs. Stewart (Minister of the Environment), seconded by Mr. Cauchon (Secretary of State (Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec)), — That Bill C-32, in the preamble, be amended by replacing lines 19 and 20 on page 1 with the following:

“knowledges the need to virtually eliminate the most persistent and bioac-”

Motion No. 3 of Ms. Girard-Bujold (Jonquière), seconded by Ms. Picard (Drummond), — That Bill C-32, in the preamble, be amended by replacing line 19 on page 1 with the following:

“knowledges, with the agreement of the governments of the provinces concerned, the need to phase out the genera-”

Motion No. 13 of Mr. Gilmour (Nanaimo — Alberni), seconded by Mr. Casson (Lethbridge), — That Bill C-32, in Clause 2, be amended by replacing lines 12 to 16 on page 4 with the following:

“(j) endeavour to protect the environment including its biological diversity, and human health, from the release of toxic substances;”

— par M. Breitreuz (Yellowhead), une au sujet du mariage (n° 361–2456);

— par M. Adams (Peterborough), une au sujet des animaux maltraités (n° 361–2457) et une au sujet de la situation au Moyen-Orient (n° 361–2458).

#### QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-159 — M<sup>me</sup> Dockrill (Bras D'Or — Cape Breton) — Quel est le montant total de l'aide financière directe que le gouvernement fédéral fournit à des organismes et pour des projets dans les municipalités régionales de Cap-Breton et de Port Hawksbury, et dans les comtés d'Inverness, de Richmond et de Victoria, en Nouvelle-Écosse?

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à cet ordre. — Document parlementaire n° 8555–361–159.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-32, Loi visant la prévention de la pollution et la protection de l'environnement et de la santé humaine en vue de contribuer au développement durable, dont le Comité permanent de l'environnement et du développement durable a fait rapport avec des amendements.

Et des motions du groupe n° 1 (motions n°s 1 à 3, 13, 14, 26, 61 à 68, 71, 83 à 91, 93 à 97, 101, 108 à 113, 115, 117, 118, 122, 123, 128, 130, 132, 135 et 206)

##### *Groupe n° 1*

Motion n° 1 de M. Gilmour (Nanaimo — Alberni), appuyé par M. Casson (Lethbridge), — Que le projet de loi C-32, dans le préambule, soit modifié par substitution, aux lignes 20 à 23, page 1, de ce qui suit :

« qu'il reconnaît la nécessité de limiter et gérer »

Motion n° 2 de M<sup>me</sup> Stewart (ministre de l'Environnement), appuyée par M. Cauchon (secrétaire d'État (Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec)), — Que le projet de loi C-32, dans le préambule, soit modifié par substitution, aux lignes 20 et 21, page 1, de ce qui suit :

« qu'il reconnaît la nécessité de procéder à la quasi-élimination »

Motion n° 3 de M<sup>me</sup> Girard-Bujold (Jonquière), appuyée par M<sup>me</sup> Picard (Drummond), — Que le projet de loi C-32, dans le préambule, soit modifié par substitution, à la ligne 20, page 1, de ce qui suit :

« qu'il reconnaît, en accord avec les gouvernements provinciaux concernés, la nécessité d'éliminer pro- »

Motion n° 13 de M. Gilmour (Nanaimo — Alberni), appuyé par M. Casson (Lethbridge), — Que le projet de loi C-32, à l'article 2, soit modifié par substitution, aux lignes 15 à 20, page 4, de ce qui suit :

« j) s'efforcer de préserver l'environnement—notamment la diversité biologique—et la santé humaine du rejet de substances toxiques; »

Motion No. 14 of Mrs. Stewart (Minister of the Environment), seconded by Mr. Cauchon (Secretary of State (Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec)), — That Bill C-32, in Clause 2, be amended by replacing lines 14 to 16 on page 4 with the following:

“from the risk of any adverse effects of the use and release of toxic substances, pollutants and wastes;

(j.1) protect the environment, including its biological diversity, and human health, by ensuring the safe and effective use of biotechnology;”

Motion No. 26 of Mr. Laliberte (Churchill River), seconded by Mr. Stoffer (Sackville–Musquodoboit Valley — Eastern Shore), — That Bill C-32, in Clause 6, be amended by adding after line 38 on page 11 the following:

“(1.2) In subsection (1.1) “precautionary principle” means that where there are threats of serious or irreversible damage, lack of full scientific certainty shall not be used as a reason for postponing measures to prevent environmental degradation.”

Motion No. 61 of Mr. Laliberte (Churchill River), seconded by Mr. Stoffer (Sackville–Musquodoboit Valley — Eastern Shore), — That Bill C-32, in Clause 64, be amended by replacing lines 34 to 39 on page 38 and lines 1 to 4 on page 39 with the following:

“entering or may enter the environment and (a) has or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity; (b) constitutes or may constitute a danger to the environment on which life depends; or (c) constitutes or may constitute a danger in Canada to human life or health.”

Motion No. 62 of Mr. Gilmour (Nanaimo — Alberni), seconded by Mr. Casson (Lethbridge), — That Bill C-32, in Clause 65, be amended by replacing lines 10 to 28 on page 39 with the following:

“below any measurable quantity or concentration that is at or approaching the level of quantification, as defined by the regulations, and that

(a) is specified by the Ministers or prescribed; and

(b) in the opinion of the Ministers, results or may result in a harmful effect on the environment or human life or health.

(2) For the purposes of implementing the virtual elimination of a substance, any factor or information that, in the opinion of the Ministers, is relevant shall be taken into consideration as provided for in section 91, including, but not limited to, environmental or health risks and any other relevant social, economic or technical matters.”

Motion No. 63 of Ms. Girard–Bujold (Jonquière), seconded by Ms. Picard (Drummond), — That Bill C-32, in Clause 65, be amended by replacing lines 10 to 28 on page 39 with the following:

“below any measurable quantity or concentration that is at or approaching the level of quantification, as defined by the regulations, and that

Motion n° 14 de M<sup>me</sup> Stewart (ministre de l'Environnement), appuyée par M. Cauchon (secrétaire d'État (Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec)), — Que le projet de loi C-32, à l'article 2, soit modifié par substitution, aux lignes 17 à 20, page 4, de ce qui suit :

« humaine des risques d'effets nocifs de l'utilisation et du rejet de substances toxiques, de polluants et de déchets;

j.1) protéger l'environnement—notamment la diversité biologique —et la santé humaine en assurant une utilisation sécuritaire et efficace de la biotechnologie; »

Motion n° 26 de M. Laliberte (Rivière Churchill), appuyé par M. Stoffer (Sackville–Musquodoboit Valley — Eastern Shore), — Que le projet de loi C-32, à l'article 6, soit modifié par adjonction, après la ligne 37, page 11, de ce qui suit :

« (1.2) Pour l'application du paragraphe (1.1), l'expression « principe de la prudence » s'entend du principe selon lequel, lorsqu'il y a risque d'atteinte grave ou irréversible à l'environnement, l'absence de certitude scientifique ne doit pas servir de motif pour retarder des mesures propres à prévenir la dégradation de l'environnement. »

Motion n° 61 de M. Laliberte (Rivière Churchill), appuyé par M. Stoffer (Sackville–Musquodoboit Valley — Eastern Shore), — Que le projet de loi C-32, à l'article 64, soit modifié par substitution, aux lignes 34 à 39, page 38, et aux lignes 1 à 4, page 39, de ce qui suit :

« pénétrer dans l'environnement et qui : a) a ou peut avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique; b) met ou peut mettre en danger l'environnement essentiel pour la vie; c) constitue ou peut constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines. »

Motion n° 62 de M. Gilmour (Nanaimo — Alberni), appuyé par M. Casson (Lethbridge), — Que le projet de loi C-32, à l'article 65, soit modifié par substitution, aux lignes 10 à 27, page 39, de ce qui suit :

« cette substance à un niveau inférieur à la quantité ou concentration mesurable qui est située à la limite de dosage, au sens des règlements, ou près de celle-ci, qui :

a) d'une part, est précisée par les ministres ou prévue par règlement;

b) d'autre part, de l'avis des ministres, a ou peut avoir un effet nocif sur l'environnement ou la vie ou la santé humaine.

(2) Dans le cadre de la quasi-élimination d'une substance, tout facteur ou renseignement que les ministres jugent pertinent, notamment les risques d'atteinte à l'environnement ou à la santé ainsi que toute autre question d'ordre social, économique ou technique, doit être pris en considération de la façon prévue par l'article 91. »

Motion n° 63 de M<sup>me</sup> Girard–Bujold (Jonquière), appuyée par M<sup>me</sup> Picard (Drummond), — Que le projet de loi C-32, à l'article 65, soit modifié par substitution, aux lignes 10 à 27, page 39, de ce qui suit :

« cette substance jusqu'à un niveau inférieur au niveau mesurable, égal à la limite de dosage définie par règlement ou s'en rapprochant :

(a) is specified by the Ministers or prescribed; and

(b) in the opinion of the Ministers, results or may result in a harmful effect on the environment or human life or health.

(2) For the purposes of implementing the virtual elimination of a substance, any factor or information that, in the opinion of the Ministers, is relevant shall be taken into consideration as provided for in section 91, including, but not limited to, environmental or health risks and any other relevant social, economic or technical matters.”

Motion No. 64 of Mrs. Stewart (Minister of the Environment), seconded by Mr. Cauchon (Secretary of State (Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec)), — That Bill C-32, in Clause 65, be amended by replacing, in the French version, lines 13 to 15 on page 39 with the following:

“(2) Les ministres établissent une liste de substances—la liste de quasi-élimination—qui précise la limite de dosage de chaque substance.”

Motion No. 65 of Mr. Herron (Fundy — Royal), seconded by Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), — That Bill C-32, in Clause 65, be amended by replacing lines 17 to 19 on page 39 with the following:

“(3) When a substance is added to the Virtual Elimination List, the Ministers shall recommend that a regulation be made under paragraph 93(1)(w.1) prescribing the quantity or concentration of the”

Motion No. 66 of Mr. Gilmour (Nanaimo — Alberni), seconded by Mr. Casson (Lethbridge), — That Bill C-32, in Clause 65, be amended by replacing lines 17 and 18 on page 39 with the following:

“(3) When a substance has been listed for virtual elimination, the Ministers shall “

Motion No. 67 of Mrs. Stewart (Minister of the Environment), seconded by Mr. Cauchon (Secretary of State (Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec)), — That Bill C-32, in Clause 65, be amended by replacing lines 17 and 18 on page 39 with the following:

“(3) When the level of quantification for a substance has been specified on the List referred to in subsection (2), the Ministers shall”

Motion No. 68 of Mr. Gilmour (Nanaimo — Alberni), seconded by Mr. Casson (Lethbridge), — That Bill C-32 be amended by deleting Clause 65.1.

Motion No. 71 of Mr. Gilmour (Nanaimo — Alberni), seconded by Mr. Casson (Lethbridge), — That Bill C-32, in Clause 67, be amended by replacing line 7 on page 41 with the following:

“tion (1) unless”

Motion No. 83 of Mr. Laliberte (Churchill River), seconded by Mr. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley — Eastern Shore), — That Bill C-32 be amended by adding after line 41 on page 47 the following new clause:

“76.2 In section 76.1,

a) d’une part, prévu par règlement ou précisé par les ministres;

b) d’autre part, de l’avis de ceux-ci, de nature à causer un effet nocif sur l’environnement ou à présenter un danger pour la vie ou la santé humaines.

(2) Dans le cadre de la quasi-élimination d’une substance, tout facteur ou renseignement que les ministres jugent pertinent, notamment les risques d’atteinte à l’environnement ou à la santé ainsi que toute autre question d’ordre social, économique ou technique, doit être pris en considération de la façon prévue par l’article 91. »

Motion n° 64 de M<sup>me</sup> Stewart (ministre de l’Environnement), appuyée par M. Cauchon (secrétaire d’État (Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec)), — Que le projet de loi C-32, à l’article 65, soit modifié par substitution, dans la version française, aux lignes 13 à 15, page 39, de ce qui suit :

« (2) Les ministres établissent une liste de substances—la liste de quasi-élimination—qui précise la limite de dosage de chaque substance. »

Motion n° 65 de M. Herron (Fundy — Royal), appuyé par M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), — Que le projet de loi C-32, à l’article 65, soit modifié par substitution, aux lignes 16 et 17, page 39, de ce qui suit :

« (3) Lorsqu’une substance est ajoutée à la liste de quasi-élimination, les ministres doivent recommander la prise d’un règlement en vertu de l’alinéa 93(1)w.1 fixant »

Motion n° 66 de M. Gilmour (Nanaimo — Alberni), appuyé par M. Casson (Lethbridge), — Que le projet de loi C-32, à l’article 65, soit modifié par substitution, aux lignes 16 et 17, page 39, de ce qui suit :

« (3) Lorsqu’une substance est inscrite sur la liste de quasi-élimination, les ministres fixent par règlement »

Motion n° 67 de M<sup>me</sup> Stewart (ministre de l’Environnement), appuyée par M. Cauchon (secrétaire d’État (Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec)), — Que le projet de loi C-32, à l’article 65, soit modifié par substitution, aux lignes 16 et 17, page 39, de ce qui suit :

« (3) Lorsque la limite de dosage d’une substance a été spécifiée sur la liste visée au paragraphe (2), les ministres fixent par règlement »

Motion n° 68 de M. Gilmour (Nanaimo — Alberni), appuyé par M. Casson (Lethbridge), — Que le projet de loi C-32 soit modifié par suppression de l’article 65.1.

Motion n° 71 de M. Gilmour (Nanaimo — Alberni), appuyé par M. Casson (Lethbridge), — Que le projet de loi C-32, à l’article 67, soit modifié par substitution, à la ligne 8, page 41, de ce qui suit :

« si l’origine »

Motion n° 83 de M. Laliberte (Rivière Churchill), appuyé par M. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley — Eastern Shore), — Que le projet de loi C-32 soit modifié par adjonction, après la ligne 40, page 47, du nouvel article suivant :

« 76.2 Pour l’application de l’article 76.1, l’expression

“precautionary principle” means the principle that where there are threats of serious or irreversible damage, lack of full scientific certainty shall not be used as a reason for postponing measures to prevent environmental degradation.”

Motion No. 84 of Mr. Herron (Fundy — Royal), seconded by Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), — That Bill C-32, in Clause 77, be amended by replacing line 30 on page 48 with the following:

“subsection (4), achieving virtual elimination by implementing subsection 65(3).”

Motion No. 85 of Mr. Gilmour (Nanaimo — Alberni), seconded by Mr. Casson (Lethbridge), — That Bill C-32, in Clause 77, be amended by replacing line 30 on page 48 with the following:

“subsection (4), the implementation of subsection 65(3).”

Motion No. 86 of Mrs. Stewart (Minister of the Environment), seconded by Mr. Dion (Minister of Intergovernmental Affairs), — That Bill C-32, in Clause 77, be amended by replacing line 30 on page 48 with the following:

“subsection (4), the implementation of virtual elimination under subsection 65(3).”

Motion No. 87 of Mr. Gilmour (Nanaimo — Alberni), seconded by Mr. Casson (Lethbridge), — That Bill C-32, in Clause 77, be amended by replacing line 32 on page 48 with the following:

“conducted under section 74 the substance is determined to be toxic and the Ministers are”

Motion No. 88 of Mrs. Stewart (Minister of the Environment), seconded by Mr. Dion (President of the Queen’s Privy Council for Canada), — That Bill C-32, in Clause 77, be amended by replacing lines 32 to 36 on page 48 with the following:

“conducted under section 74, the substance is determined to be toxic or capable of becoming toxic, and the Ministers are satisfied that

(a) the substance may have a long-term harmful effect on the environment and is”

Motion No. 89 of Mr. Herron (Fundy — Royal), seconded by Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), — That Bill C-32, in Clause 77, be amended by replacing lines 16 and 17 on page 49 with the following:

“the Ministers shall propose achieving virtual elimination of the substance under this Act by implementing subsection 65(3).”

Motion No. 90 of Mr. Gilmour (Nanaimo — Alberni), seconded by Mr. Casson (Lethbridge), — That Bill C-32, in Clause 77, be amended by replacing lines 16 and 17 on page 49 with the following:

“the Ministers shall propose the implementation of subsection 65(3) in respect of the substance.”

Motion No. 91 of Mrs. Stewart (Minister of the Environment), seconded by Mr. Dion (President of the Queen’s Privy Council for Canada), — That Bill C-32, in Clause 77, be amended by replacing lines 16 and 17 on page 49 with the following:

“the Ministers shall propose the implementation of virtual elimination under subsection 65(3) of the substance.”

« principe de la prudence » s’entend du principe selon lequel, lorsqu’il y a risque d’atteinte grave ou irréversible à l’environnement, l’absence de certitude scientifique ne doit pas servir de motif pour retarder des mesures propres à prévenir la dégradation de l’environnement. »

Motion n° 84 de M. Herron (Fundy — Royal), appuyé par M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), — Que le projet de loi C-32, à l’article 77, soit modifié par substitution, à la ligne 28, page 48, de ce qui suit :

« (4), accomplir sa quasi-élimination par l’application du paragraphe 65(3). »

Motion n° 85 de M. Gilmour (Nanaimo — Alberni), appuyé par M. Casson (Lethbridge), — Que le projet de loi C-32, à l’article 77, soit modifié par substitution, à la ligne 28, page 48, de ce qui suit :

« (4), l’application du paragraphe 65(3). »

Motion n° 86 de M<sup>me</sup> Stewart (ministre de l’Environnement), appuyée par M. Dion (ministre des Affaires intergouvernementales), — Que le projet de loi C-32, à l’article 77, soit modifié par substitution, à la ligne 28, page 48, de ce qui suit :

« (4), la réalisation de sa quasi-élimination dans le cadre du paragraphe 65(3). »

Motion n° 87 de M. Gilmour (Nanaimo — Alberni), appuyé par M. Casson (Lethbridge), — Que le projet de loi C-32, à l’article 77, soit modifié par substitution, à la ligne 32, page 48, de ce qui suit :

« préalable au terme de laquelle la substance est déterminée être toxique : »

Motion n° 88 de M<sup>me</sup> Stewart (ministre de l’Environnement), appuyée par M. Dion (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada), — Que le projet de loi C-32, à l’article 77, soit modifié par substitution, aux lignes 30 à 34, page 48, de ce qui suit :

« de la mesure énoncée à l’alinéa (2)c) s’il est déterminé que la substance est effectivement ou potentiellement toxique et s’ils sont convaincus, en se fondant sur l’évaluation préalable :

a) que la substance peut avoir à long terme un effet nocif sur l’environnement, »

Motion n° 89 de M. Herron (Fundy — Royal), appuyé par M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), — Que le projet de loi C-32, à l’article 77, soit modifié par substitution, à la ligne 3, page 49, de ce qui suit :

« proposer l’accomplissement de la quasi-élimination de la substance par l’application du paragraphe 65(3) »

Motion n° 90 de M. Gilmour (Nanaimo — Alberni), appuyé par M. Casson (Lethbridge), — Que le projet de loi C-32, à l’article 77, soit modifié par substitution, à la ligne 3, page 49, de ce qui suit :

« proposer l’application du paragraphe 65(3) relativement à la substance »

Motion n° 91 de M<sup>me</sup> Stewart (ministre de l’Environnement), appuyée par M. Dion (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada), — Que le projet de loi C-32, à l’article 77, soit modifié par substitution, à la ligne 3, page 49, de ce qui suit :

« proposer la réalisation de la quasi-élimination de la substance dans le cadre du paragraphe 65(3), »

Motion No. 93 of Mr. Herron (Fundy — Royal), seconded by Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), — That Bill C-32, in Clause 79, be amended by replacing lines 18 and 19 on page 51 with the following:

“sure, as confirmed or amended, to achieve virtual elimination in respect of a substance by implementing subsection 65(3), the”

Motion No. 94 of Mr. Gilmour (Nanaimo — Alberni), seconded by Mr. Casson (Lethbridge), — That Bill C-32, in Clause 79, be amended by replacing lines 18 and 19 on page 51 with the following:

“sure, as confirmed or amended, is the implementation of subsection 65(3) in respect of a substance, the”

Motion No. 95 of Mrs. Stewart (Minister of the Environment), seconded by Mr. Dion (President of the Queen’s Privy Council for Canada), — That Bill C-32, in Clause 79, be amended

(a) by replacing lines 18 and 19 on page 51 with the following:

“sure, as confirmed or amended, is the implementation of virtual elimination under subsection 65(3) in respect of a substance, the”

(b) by replacing lines 28 and 29 on page 51 with the following:

“proposed actions in respect of the implementation of virtual elimination under subsection 65(3) of the substance in relation to the”

Motion No. 96 of Mr. Herron (Fundy — Royal), seconded by Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), — That Bill C-32, in Clause 79, be amended by replacing lines 28 and 29 on page 51 with the following:

“proposed actions for achieving virtual elimination in respect of the substance by implementing subsection 65(3) in relation to the”

Motion No. 97 of Mr. Gilmour (Nanaimo — Alberni), seconded by Mr. Casson (Lethbridge), — That Bill C-32, in Clause 79, be amended by replacing lines 28 and 29 on page 51 with the following:

“proposed actions in respect of the implementation of subsection 65(3) regarding the substance in relation to the”

Motion No. 101 of Mr. Herron (Fundy — Royal), seconded by Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), — That Bill C-32, in Clause 81, be amended

(a) by replacing lines 17 to 21 on page 54 with the following:

“this section, the Ministers and and the minister responsible for the Act of Parliament referred to in paragraph (6)(a) are responsible for determining whether or not the requirements referred to in that paragraph are met by or under that other Act, or”

(b) by replacing line 23 on page 54 with the following:

“(a) if the Ministers and that other minister determine”

(c) by replacing lines 27 and 28 on page 54 with the following:

“regulations made under that Act, the Ministers and that other minister may by order add to”

(d) by replacing line 35 on page 54 with the following:

“(b) if the Minister and that other minister determine”

Motion n° 93 de M. Herron (Fundy — Royal), appuyé par M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), — Que le projet de loi C-32, à l’article 79, soit modifié par substitution, aux lignes 13 et 14, page 51, de ce qui suit :

« modifiée est d’accomplir la quasi-élimination de la substance par l’application du paragraphe 65(3), le ministre doit, dans la déclaration à »

Motion n° 94 de M. Gilmour (Nanaimo — Alberni), appuyé par M. Casson (Lethbridge), — Que le projet de loi C-32, à l’article 79, soit modifié par substitution, à la ligne 13, page 51, de ce qui suit :

« modifiée consiste à appliquer le paragraphe 65(3) relativement à la sub- »

Motion n° 95 de M<sup>me</sup> Stewart (ministre de l’Environnement), appuyée par M. Dion (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada), — Que le projet de loi C-32, à l’article 79, soit modifié

a) par substitution, aux lignes 18 et 19, page 51, de ce qui suit :

« modifiée est la réalisation de la quasi-élimination de la substance dans le cadre du paragraphe 65(3), le ministre doit, dans la déclaration à »

b) par substitution, aux lignes 28 et 29, page 51, de ce qui suit :

« proposées en vue de la réalisation de la quasi-élimination de la substance dans le cadre du paragraphe 65(3), relativement à l’ouvrage, l’entre- »

Motion n° 96 de M. Herron (Fundy — Royal), appuyé par M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), — Que le projet de loi C-32, à l’article 79, soit modifié par substitution, aux lignes 22 et 23, page 51, de ce qui suit :

« proposées en vue d’accomplir la quasi-élimination de la substance par l’application du paragraphe 65(3) relativement à l’ouvrage, l’entre- »

Motion n° 97 de M. Gilmour (Nanaimo — Alberni), appuyé par M. Casson (Lethbridge), — Que le projet de loi C-32, à l’article 79, soit modifié par substitution, aux lignes 22 et 23, page 51, de ce qui suit :

« proposées en vue de l’application du paragraphe 65(3) en ce qui a trait à la substance relativement à l’ouvrage, l’entre- »

Motion n° 101 de M. Herron (Fundy — Royal), appuyé par M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), — Que le projet de loi C-32, à l’article 81, soit modifié

a) par substitution, aux lignes 19 à 22, page 54, de ce qui suit :

« appartient aux ministres et au ministre responsable de la loi fédérale visée à l’alinéa (6)a de décider si les conditions d’application de cet alinéa sont réunies relativement à cette loi ou ses »

b) par substitution, à la ligne 24, page 54, de ce qui suit :

« a) s’ils décident que ces conditions sont »

c) par substitution, à la ligne 23, page 54, de ce qui suit :

« règlements d’application. Ils peuvent, par décret : »

d) par substitution, à la ligne 29, page 54, de ce qui suit :

« b) s’ils décident que ces conditions ne sont plus »

(e) by replacing, in the English version, line 39 on page 54 with the following:

“in Schedule 2, the Ministers and that other minister may”

Motion No. 108 of Mr. Herron (Fundy — Royal), seconded by Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), — That Bill C-32, in Clause 91, be amended by replacing line 34 on page 63 with the following:

“Ministers is achieving virtual elimination by implementing subsection 65(3) shall specify”

Motion No. 109 of Mr. Gilmour (Nanaimo — Alberni), seconded by Mr. Casson (Lethbridge), — That Bill C-32, in Clause 91, be amended by replacing line 34 on page 63 with the following:

“Ministers implements subsection 65(3) shall specify”

Motion No. 110 of Mrs. Stewart (Minister of the Environment), seconded by Mr. Dion (President of the Queen’s Privy Council for Canada), — That Bill C-32, in Clause 91, be amended by replacing line 34 on page 63 with the following:

“Ministers is the implementation of virtual elimination under subsection 65(3) shall specify”

Motion No. 111 of Mr. Herron (Fundy — Royal), seconded by Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), — That Bill C-32, in Clause 91, be amended by replacing line 7 on page 64 with the following:

“with respect to achieving virtual elimination by implementing subsection 65(3) and sum—”

Motion No. 112 of Mr. Gilmour (Nanaimo — Alberni), seconded by Mr. Casson (Lethbridge), — That Bill C-32, in Clause 91, be amended by replacing line 7 on page 64 with the following:

“with respect to the implementation of subsection 65(3) and sum—”

Motion No. 113 of Mrs. Stewart (Minister of the Environment), seconded by Mr. Dion (President of the Queen’s Privy Council for Canada), — That Bill C-32, in Clause 91, be amended by replacing line 7 on page 64 with the following:

“with respect to the implementation of virtual elimination under subsection 65(3) and sum—”

Motion No. 115 of Mr. Herron (Fundy — Royal), seconded by Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), — That Bill C-32 be amended by deleting Clause 92.1.

Motion No. 117 of Mr. Herron (Fundy — Royal), seconded by Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), — That Bill C-32, in Clause 93, be amended by adding after line 6 on page 67 the following:

“(w.1) for the purposes of subsection 65(3), the quantity or concentration of a substance that may be released into the environment either alone or in combination with any other substance from any source or type of source;”

e) par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 39, page 54, de ce qui suit :

« in Schedule 2, the Ministers and that other minister may »

Motion n° 108 de M. Herron (Fundy — Royal), appuyé par M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), — Que le projet de loi C-32, à l’article 91, soit modifié par substitution, aux lignes 28 et 29, page 63, de ce qui suit :

« dans laquelle la mesure prévue est l’accomplissement de la quasi-élimination de la substance par l’application du paragraphe 65(3) doit préciser les dates »

Motion n° 109 de M. Gilmour (Nanaimo — Alberni), appuyé par M. Casson (Lethbridge), — Que le projet de loi C-32, à l’article 91, soit modifié par substitution, aux lignes 28 et 29, page 63, de ce qui suit :

« dans laquelle la mesure prévue applique le paragraphe 65(3) doit préciser les dates »

Motion n° 110 de M<sup>me</sup> Stewart (ministre de l’Environnement), appuyée par M. Dion (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada), — Que le projet de loi C-32, à l’article 91, soit modifié par substitution, aux lignes 28 et 29, page 63, de ce qui suit :

« dans laquelle la mesure prévue est la réalisation de la quasi-élimination de la substance dans le cadre du paragraphe 65(3), doit préciser les dates »

Motion n° 111 de M. Herron (Fundy — Royal), appuyé par M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), — Que le projet de loi C-32, à l’article 91, soit modifié par substitution, aux lignes 6 et 7, page 64, de ce qui suit :

« relativement à l’accomplissement de la quasi-élimination de la substance par l’application du paragraphe 65(3) et résumant les motifs de cette »

Motion n° 112 de M. Gilmour (Nanaimo — Alberni), appuyé par M. Casson (Lethbridge), — Que le projet de loi C-32, à l’article 91, soit modifié par substitution, aux lignes 6 et 7, page 64, de ce qui suit :

« relativement à l’application du paragraphe 65(3) et résumant les motifs de cette »

Motion n° 113 de M<sup>me</sup> Stewart (ministre de l’Environnement), appuyée par M. Dion (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada), — Que le projet de loi C-32, à l’article 91, soit modifié par substitution, aux lignes 6 et 7, page 64, de ce qui suit :

« relativement à la réalisation de la quasi-élimination de la substance dans le cadre du paragraphe 65(3), et résumant les motifs de cette »

Motion n° 115 de M. Herron (Fundy — Royal), appuyé par M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), — Que le projet de loi C-32 soit modifié par suppression de l’article 92.1.

Motion n° 117 de M. Herron (Fundy — Royal), appuyé par M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), — Que le projet de loi C-32, à l’article 93, soit modifié par adjonction, après la ligne 44, page 66, de ce qui suit :

« w.1) pour l’application du paragraphe 65(3), la quantité ou la concentration dans lesquelles la substance peut être rejetée dans l’environnement, seule ou combinée à une autre substance provenant de quelque source ou type de source que ce soit; »

Motion No. 118 of Mr. Gilmour (Nanaimo — Alberni), seconded by Mr. Casson (Lethbridge), — That Bill C-32, in Clause 93, be amended

(a) by replacing, in the English version, line 16 on page 67 with the following:

“surements or monitoring;”

(b) by replacing line 19 on page 67 with the following:

“carry out the purposes of this Part; and

(z) for the purposes of subsection 65(3), the quantity or concentration of a substance that may be released into the environment, either alone or in combination with any other substance from any source or type of source.”

Motion No. 122 of Mrs. Stewart (Minister of the Environment), seconded by Mr. Dion (President of the Queen’s Privy Council for Canada), — That Bill C-32, in Clause 95, be amended by replacing, in the French version, lines 13 and 14 on page 69 with the following:

“violation d’un règlement pris en vertu des articles 92.1 ou 93 ou d’un arrêté pris”

Motion No. 123 of Mr. Herron (Fundy — Royal), seconded by Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), — That Bill C-32, in Clause 95, be amended by replacing line 18 on page 69 with the following:

“regulation made under section 93 or an”

Motion No. 128 of Mrs. Stewart (Minister of the Environment), seconded by Mr. Dion (President of the Queen’s Privy Council for Canada), — That Bill C-32, in Clause 100, be amended by replacing line 1 on page 74 with the following:

“100. The Ministers may, by”

Motion No. 130 of Mr. Gilmour (Nanaimo — Alberni), seconded by Mr. Casson (Lethbridge), — That Bill C-32, in Clause 100, be amended

(a) by replacing line 15 on page 74 with the following:

“(c) for the purposes of implementing international agreements, add to Part 3 of the Export Control List”

(b) by replacing line 17 on page 74 with the following:

“which is severely restricted in Canada by or under an”

Motion No. 132 of Mr. Gilmour (Nanaimo — Alberni), seconded by Mr. Casson (Lethbridge), — That Bill C-32, in Clause 101, be amended by replacing line 2 on page 75 with the following:

“specified in Parts 1 and 2 of the Export Control List in Sched—”

Motion No. 135 of Mr. Gilmour (Nanaimo — Alberni), seconded by Mr. Casson (Lethbridge), — That Bill C-32, in Clause 102, be amended by replacing line 32 on page 75 with the following:

“specified in Parts 1 and 2 of the Export Control List in Sched—”

Motion No. 206 of Mr. Gilmour (Nanaimo — Alberni), seconded by Mr. Casson (Lethbridge), — That Bill C-32, in Clause 199, be amended by replacing lines 43 to 46 on page 139 and lines 1 to 11 on page 140 with the following:

“an environmental emergency in respect of a substance or group of substances specified on the List of Toxic Substances in Schedule I.”

Motion n° 118 de M. Gilmour (Nanaimo — Alberni), appuyé par M. Casson (Lethbridge), — Que le projet de loi C-32, à l’article 93, soit modifié

a) par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 16, page 67, de ce qui suit :

« surements or monitoring; »

b) par substitution, à la ligne 9, page 67, de ce qui suit :

« mesure d’application de la présente partie;

z) pour l’application du paragraphe 65(3), la quantité ou la concentration dans lesquelles la substance peut être rejetée dans l’environnement, seule ou combinée à une autre substance provenant de quelque source ou type de source que ce soit. »

Motion n° 122 de M<sup>me</sup> Stewart (ministre de l’Environnement), appuyée par M. Dion (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada), — Que le projet de loi C-32, à l’article 95, soit modifié par substitution, dans la version française, aux lignes 13 et 14, page 69, de ce qui suit :

« violation d’un règlement pris en vertu des articles 92.1 ou 93 ou d’un arrêté pris »

Motion n° 123 de M. Herron (Fundy — Royal), appuyé par M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), — Que le projet de loi C-32, à l’article 95, soit modifié par substitution, à la ligne 14, page 69, de ce qui suit :

« l’article 93 ou d’un arrêté pris »

Motion n° 128 de M<sup>me</sup> Stewart (ministre de l’Environnement), appuyée par M. Dion (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada), — Que le projet de loi C-32, à l’article 100, soit modifié par substitution, à la ligne 1, page 74, de ce qui suit :

« 100. Les ministres peuvent, »

Motion n° 130 de M. Gilmour (Nanaimo — Alberni), appuyé par M. Casson (Lethbridge), — Que le projet de loi C-32, à l’article 100, soit modifié

a) par substitution, à la ligne 15, page 74, de ce qui suit :

« c) pour l’application de la mise en oeuvre d’accords internationaux, inscrire à la partie 3 de la Liste des »

b) par substitution, à la ligne 19, page 74, de ce qui suit :

« fortement restreinte au Canada sous le régime d’une »

Motion n° 132 de M. Gilmour (Nanaimo — Alberni), appuyé par M. Casson (Lethbridge), — Que le projet de loi C-32, à l’article 101, soit modifié par substitution, à la ligne 2, page 75, de ce qui suit :

« inscrite aux parties 1 et 2 de la Liste des substances d’exporta— »

Motion n° 135 de M. Gilmour (Nanaimo — Alberni), appuyé par M. Casson (Lethbridge), — Que le projet de loi C-32, à l’article 102, soit modifié par substitution, à la ligne 29, page 75, de ce qui suit :

« te aux parties 1 et 2 de la Liste des substances d’exportation »

Motion n° 206 de M. Gilmour (Nanaimo — Alberni), appuyé par M. Casson (Lethbridge), — Que le projet de loi C-32, à l’article 199, soit modifié par substitution, aux lignes 45 et 46, page 139, et aux lignes 1 à 8, page 140, de ce qui suit :

« stances — qui est inscrite sur la liste de l’annexe 1. »



The debate continued on the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 3, 13, 14, 26, 61 to 68, 71, 83 to 91, 93 to 97, 101, 108 to 113, 115, 117, 118, 122, 123, 128, 130, 132, 135 and 206).

#### INTERRUPTION

At 10:30 a.m., the sitting was suspended.

At 10:51 a.m., the sitting resumed.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-32, An Act respecting pollution prevention and the protection of the environment and human health in order to contribute to sustainable development, as reported by the Standing Committee on Environment and Sustainable Development with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 3, 13, 14, 26, 61 to 68, 71, 83 to 91, 93 to 97, 101, 108 to 113, 115, 117, 118, 122, 123, 128, 130, 132, 135 and 206).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

The question was put on Motions Nos. 1 and 13 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded divisions were deferred.

The question was put on Motion No. 26 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motion No. 83, was deferred.

The question was put on Motion No. 61 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 62 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 63 and 68, was deferred.

The question was put on Motions Nos. 71, 84 and 87 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded divisions were deferred.

The question was put on Motion No. 89 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 93, 96, 108 and 111, was deferred.

The question was put on Motions Nos. 101, 115, 117, 122, 128 and 130 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded divisions were deferred.

The question was put on Motion No. 132 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motion No. 135, was deferred.

The question was put on Motion No. 206 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

#### Group No. 2

Ms. Girard-Bujold (Jonquière), seconded by Mr. Godin (Châteauguay), moved Motion No. 4, — That Bill C-32, in the preamble, be amended by deleting lines 28 to 32 on page 1.

Ms. Girard-Bujold (Jonquière), seconded by Mr. Godin (Châteauguay), moved Motion No. 5, — That Bill C-32, in the preamble, be amended by deleting lines 17 to 22 on page 2.

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1 (motions n°s 1 à 3, 13, 14, 26, 61 à 68, 71, 83 à 91, 93 à 97, 101, 108 à 113, 115, 117, 118, 122, 123, 128, 130, 132, 135 et 206).

#### INTERRUPTION

À 10h30, la séance est suspendue.

À 10h51, la séance reprend.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-32, Loi visant la prévention de la pollution et la protection de l'environnement et de la santé humaine en vue de contribuer au développement durable, dont le Comité permanent de l'environnement et du développement durable a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n°s 1 à 3, 13, 14, 26, 61 à 68, 71, 83 à 91, 93 à 97, 101, 108 à 113, 115, 117, 118, 122, 123, 128, 130, 132, 135 et 206).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

Les motions n°s 1 et 13 sont mises aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, les votes par appel nominal sont différés.

La motion n° 26 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi à la motion n° 83, est différé.

La motion n° 61 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 62 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n°s 63 et 68, est différé.

Les motions n°s 71, 84 et 87 sont mises aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, les votes par appel nominal sont différés.

La motion n° 89 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n°s 93, 96, 108 et 111, est différé.

Les motions n°s 101, 115, 117, 122, 128 et 130 sont mises aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, les votes par appel nominal sont différés.

La motion n° 132 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi à la motion n° 135, est différé.

La motion n° 206 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

#### Groupe n° 2

M<sup>me</sup> Girard-Bujold (Jonquière), appuyée par M. Godin (Châteauguay), propose la motion n° 4, — Que le projet de loi C-32, dans le préambule, soit modifié par suppression des lignes 28 à 33, page 1.

M<sup>me</sup> Girard-Bujold (Jonquière), appuyée par M. Godin (Châteauguay), propose la motion n° 5, — Que le projet de loi C-32, dans le préambule, soit modifié par suppression des lignes 19 à 25, page 2.

Ms. Girard-Bujold (Jonquière), seconded by Mr. Godin (Châteauguay), moved Motion No. 11, — That Bill C-32, in Clause 2, be amended by replacing line 34 on page 3 with the following:

“(d) act in cooperation with”

Ms. Girard-Bujold (Jonquière), seconded by Mr. Godin (Châteauguay), moved Motion No. 12, — That Bill C-32, in Clause 2, be amended by deleting lines 3 and 4 on page 4.

Ms. Girard-Bujold (Jonquière), seconded by Mr. Godin (Châteauguay), moved Motion No. 15, — That Bill C-32, in Clause 2, be amended by replacing line 23 on page 4 with the following:

“(l) act in keeping with the intent”

Ms. Girard-Bujold (Jonquière), seconded by Mr. Godin (Châteauguay), moved Motion No. 25, — That Bill C-32, in Clause 6, be amended by replacing lines 18 and 19 on page 11 with the following:

“6. (1) For the purpose of taking cooperative”

Ms. Girard-Bujold (Jonquière), seconded by Mr. Godin (Châteauguay), moved Motion No. 30, — That Bill C-32, in Clause 9, be amended by replacing lines 1 to 4 on page 14 with the following:

“(b) agree to amendments of the agreement.”

Mrs. Stewart (Minister of the Environment), seconded by Ms. Fry (Secretary of State (Multiculturalism) (Status of Women)), moved Motion No. 31, — That Bill C-32, in Clause 9, be amended by replacing, in the French version, lines 13 to 17 on page 14 with the following:

“article ne peuvent limiter l’accomplissement d’un acte que le ministre estime nécessaire pour l’application et l’exécution de la présente loi, notamment une inspection ou une enquête.”

Ms. Girard-Bujold (Jonquière), seconded by Mr. Godin (Châteauguay), moved Motion No. 32, — That Bill C-32, in Clause 9, be amended by deleting lines 19 to 24 on page 14.

Ms. Girard-Bujold (Jonquière), seconded by Mr. Godin (Châteauguay), moved Motion No. 33, — That Bill C-32, in Clause 10, be amended

(a) by replacing lines 41 to 44 on page 14 and lines 1 to 12 on page 15 with the following:

“the Governor in Council, on the recommendation of the Minister, may make an order declaring that the provisions of a regulation made under the provisions of subsections (1) and (2) do not apply in an area under the jurisdiction of the government where the Minister and the government have entered into an agreement in that respect.”

(b) by replacing, in the French version, line 12 on page 15 with the following:

“l’accord prévu au paragraphe”

(c) by replacing, in the French version, line 25 on page 15 with the following:

“(7) Une fois l’accord conclu,”

M<sup>me</sup> Girard-Bujold (Jonquière), appuyée par M. Godin (Châteauguay), propose la motion n<sup>o</sup> 11, — Que le projet de loi C-32, à l’article 2, soit modifié par substitution, à la ligne 40, page 3, de ce qui suit :

« d) agir en collaboration avec »

M<sup>me</sup> Girard-Bujold (Jonquière), appuyée par M. Godin (Châteauguay), propose la motion n<sup>o</sup> 12, — Que le projet de loi C-32, à l’article 2, soit modifié par suppression des lignes 6 et 7, page 4.

M<sup>me</sup> Girard-Bujold (Jonquière), appuyée par M. Godin (Châteauguay), propose la motion n<sup>o</sup> 15, — Que le projet de loi C-32, à l’article 2, soit modifié par substitution, à la ligne 27, page 4, de ce qui suit :

« l) agir conformément à l’esprit »

M<sup>me</sup> Girard-Bujold (Jonquière), appuyée par M. Godin (Châteauguay), propose la motion n<sup>o</sup> 25, — Que le projet de loi C-32, à l’article 6, soit modifié par substitution, aux lignes 18 et 19, page 11, de ce qui suit :

« 6. (1) En vue de prendre des mesures coordon- »

M<sup>me</sup> Girard-Bujold (Jonquière), appuyée par M. Godin (Châteauguay), propose la motion n<sup>o</sup> 30, — Que le projet de loi C-32, à l’article 9, soit modifié par substitution, aux lignes 38 et 39, page 13, de ce qui suit :

« et consentir à des modifications de »

M<sup>me</sup> Stewart (ministre de l’Environnement), appuyée par M<sup>me</sup> Fry (secrétaire d’État (Multiculturalisme) (Situation de la femme)), propose la motion n<sup>o</sup> 31, — Que le projet de loi C-32, à l’article 9, soit modifié par substitution, dans la version française, aux lignes 13 à 17, page 14, de ce qui suit :

« article ne peuvent limiter l’accomplissement d’un acte que le ministre estime nécessaire pour l’application et l’exécution de la présente loi, notamment une inspection ou une enquête. »

M<sup>me</sup> Girard-Bujold (Jonquière), appuyée par M. Godin (Châteauguay), propose la motion n<sup>o</sup> 32, — Que le projet de loi C-32, à l’article 9, soit modifié par suppression des lignes 12 à 17, page 14.

M<sup>me</sup> Girard-Bujold (Jonquière), appuyée par M. Godin (Châteauguay), propose la motion n<sup>o</sup> 33, — Que le projet de loi C-32, à l’article 10, soit modifié

a) par substitution, aux lignes 2 à 10, page 15, de ce qui suit :

« le ministre et ce gouvernement ont conclu une entente à cet égard. »

b) par substitution, dans la version française, à la ligne 12, page 15, de ce qui suit :

« l’accord prévu au paragraphe »

c) par substitution, dans la version française, à la ligne 25, page 15, de ce qui suit :

« (7) Une fois l’accord conclu, »

Ms. Girard-Bujold (Jonquière), seconded by Mr. Godin (Châteauguay), moved Motion No. 39, — That Bill C-32, in Clause 44, be amended by replacing line 25 on page 26 with the following:

“44. (1) The Minister shall, with the agreement of the provincial governments concerned,”

Ms. Girard-Bujold (Jonquière), seconded by Mr. Godin (Châteauguay), moved Motion No. 42, — That Bill C-32, in Clause 45, be amended by replacing line 25 on page 28 with the following:

“45. The Minister of Health shall, with the agreement of the provincial governments concerned,”

Ms. Girard-Bujold (Jonquière), seconded by Mr. Godin (Châteauguay), moved Motion No. 43, — That Bill C-32, in Clause 46, be amended by replacing line 40 on page 28 with the following:

“publish, with the agreement of the provincial governments concerned, in the Canada Gazette and in any other”

Ms. Girard-Bujold (Jonquière), seconded by Mr. Godin (Châteauguay), moved Motion No. 46, — That Bill C-32, in Clause 47, be amended by replacing line 35 on page 30 with the following:

“47. (1) The Minister shall, with the agreement of provincial governments, issue and apply guidelines”

Mrs. Stewart (Minister of the Environment), seconded by Ms. Fry (Secretary of State (Multiculturalism) (Status of Women)), moved Motion No. 48, — That Bill C-32, in Clause 47, be amended by adding after line 16 on page 31 the following:

“(3) At any time after the 60th day following the day on which the Minister offers to consult in accordance with subsection (2), the Minister may act under subsection (1) if the offer to consult is not accepted by the government of a province or members of the Committee who are representatives of aboriginal governments.”

Ms. Girard-Bujold (Jonquière), seconded by Mr. Godin (Châteauguay), moved Motion No. 49, — That Bill C-32, in Clause 48, be amended by replacing line 17 on page 31 with the following:

“48. The Minister shall, with the agreement of the provincial governments concerned, establish a national”

Ms. Girard-Bujold (Jonquière), seconded by Mr. Godin (Châteauguay), moved Motion No. 50, — That Bill C-32, in Clause 54, be amended by replacing line 16 on page 33 with the following:

“quality of the environment, the Minister shall, with the agreement of the provincial governments concerned,”

Mrs. Stewart (Minister of the Environment), seconded by Ms. Fry (Secretary of State (Multiculturalism) (Status of Women)), moved Motion No. 51, — That Bill C-32, in Clause 54, be amended by adding after line 18 on page 34 the following:

“(3.1) At any time after the 60th day following the day on which the Minister offers to consult in accordance with subsection (3), the Minister may act under subsection (1) if the offer to consult is not accepted by the government of a province or members of the Committee who are representatives of aboriginal governments.”

M<sup>me</sup> Girard-Bujold (Jonquière), appuyée par M. Godin (Châteauguay), propose la motion n<sup>o</sup> 39, — Que le projet de loi C-32, à l'article 44, soit modifié par substitution, à la ligne 28, page 26, de ce qui suit :

« 44. (1) Le ministre doit, avec l'accord des gouvernements provinciaux concernés : »

M<sup>me</sup> Girard-Bujold (Jonquière), appuyée par M. Godin (Châteauguay), propose la motion n<sup>o</sup> 42, — Que le projet de loi C-32, à l'article 45, soit modifié par substitution, à la ligne 20, page 28, de ce qui suit :

« 45. Le ministre de la Santé doit, avec l'accord des gouvernements provinciaux concernés : »

M<sup>me</sup> Girard-Bujold (Jonquière), appuyée par M. Godin (Châteauguay), propose la motion n<sup>o</sup> 43, — Que le projet de loi C-32, à l'article 46, soit modifié par substitution, à la ligne 31, page 28, de ce qui suit :

« 46. (1) Le ministre peut, avec l'accord des gouvernements provinciaux concernés, par un avis publié »

M<sup>me</sup> Girard-Bujold (Jonquière), appuyée par M. Godin (Châteauguay), propose la motion n<sup>o</sup> 46, — Que le projet de loi C-32, à l'article 47, soit modifié par substitution, à la ligne 31, page 30, de ce qui suit :

« 47. (1) Le ministre établit, avec l'accord des gouvernements provinciaux concernés, des directives »

M<sup>me</sup> Stewart (ministre de l'Environnement), appuyée par M<sup>me</sup> Fry (secrétaire d'État (Multiculturalisme) (Situation de la femme)), propose la motion n<sup>o</sup> 48, — Que le projet de loi C-32, à l'article 47, soit modifié par adjonction, après la ligne 11, page 31, de ce qui suit :

« (3) Après les soixante jours suivant la date de la proposition de consultation faite en application du paragraphe (2), le ministre peut agir conformément au paragraphe (1) si le gouvernement d'une province ou les membres du comité qui sont des représentants de gouvernements autochtones n'acceptent pas l'offre. »

M<sup>me</sup> Girard-Bujold (Jonquière), appuyée par M. Godin (Châteauguay), propose la motion n<sup>o</sup> 49, — Que le projet de loi C-32, à l'article 48, soit modifié par substitution, à la ligne 12, page 31, de ce qui suit :

« 48. Le ministre établit, avec l'accord des gouvernements provinciaux concernés, l'inventaire national »

M<sup>me</sup> Girard-Bujold (Jonquière), appuyée par M. Godin (Châteauguay), propose la motion n<sup>o</sup> 50, — Que le projet de loi C-32, à l'article 54, soit modifié par substitution, aux lignes 6 à 8, page 33, de ce qui suit :

« 54. (1) Pour remplir sa mission de protéger la qualité de l'environnement, le ministre établit, avec l'accord des gouvernements provinciaux concernés : »

M<sup>me</sup> Stewart (ministre de l'Environnement), appuyée par M<sup>me</sup> Fry (secrétaire d'État (Multiculturalisme) (Situation de la femme)), propose la motion n<sup>o</sup> 51, — Que le projet de loi C-32, à l'article 54, soit modifié par adjonction, après la ligne 18, page 34, de ce qui suit :

« (3.1) Après les soixante jours suivant la date de la proposition de consultation faite en application du paragraphe (3), le ministre peut agir conformément au paragraphe (1) si le gouvernement d'une province ou les membres du comité qui sont des représentants de gouvernements autochtones n'acceptent pas l'offre. »

Ms. Girard-Bujold (Jonquière), seconded by Mr. Godin (Châteauguay), moved Motion No. 52, — That Bill C-32, in Clause 55, be amended by replacing line 27 on page 34 with the following:

“this Act, the Minister of Health shall, with the agreement of the provincial governments concerned, issue”

Mrs. Stewart (Minister of the Environment), seconded by Ms. Fry (Secretary of State (Multiculturalism) (Status of Women)), moved Motion No. 56, — That Bill C-32, in Clause 62, be amended by replacing, in the French version, line 1 on page 38 with the following:

“62. (1) Le ministre établit, en tenant compte notam—”

Ms. Girard-Bujold (Jonquière), seconded by Mr. Godin (Châteauguay), moved Motion No. 57, — That Bill C-32, in Clause 62, be amended by replacing line 1 on page 38 with the following:

“62. (1) The Minister shall, with the agreement of the provincial governments concerned, and with particular”

Mrs. Stewart (Minister of the Environment), seconded by Ms. Fry (Secretary of State (Multiculturalism) (Status of Women)), moved Motion No. 58, — That Bill C-32, in Clause 62, be amended by adding after line 15 on page 38 the following:

“(3) At any time after the 60th day following the day on which the Minister offers to consult in accordance with subsection (2), the Minister may act under subsection (1) if the offer to consult is not accepted by the government of a province or members of the Committee who are representatives of aboriginal governments.”

Ms. Girard-Bujold (Jonquière), seconded by Mr. Godin (Châteauguay), moved Motion No. 59, — That Bill C-32, in Clause 63, be amended by replacing line 16 on page 38 with the following:

“63. (1) The Minister may, with the agreement of the provincial governments concerned, and for the purposes”

Ms. Girard-Bujold (Jonquière), seconded by Mr. Godin (Châteauguay), moved Motion No. 60, — That Bill C-32, in Clause 63, be amended by replacing line 23 on page 38 with the following:

“(2) The Minister may, with the agreement of the provincial governments concerned, establish a program to”

Ms. Girard-Bujold (Jonquière), seconded by Mr. Godin (Châteauguay), moved Motion No. 69, — That Bill C-32, in Clause 67, be amended by replacing line 37 on page 40 with the following:

“recommendation of the Ministers and with the agreement of the provincial governments concerned, make regu—”

Ms. Girard-Bujold (Jonquière), seconded by Mr. Godin (Châteauguay), moved Motion No. 74, — That Bill C-32, in Clause 69, be amended by replacing line 26 on page 42 with the following:

“the case may be, may, with the agreement of the provincial governments concerned, issue guidelines for the”

M<sup>me</sup> Girard-Bujold (Jonquière), appuyée par M. Godin (Châteauguay), propose la motion n<sup>o</sup> 52, — Que le projet de loi C-32, à l'article 55, soit modifié par substitution, aux lignes 24 à 27, page 34, de ce qui suit :

« 55. (1) Pour remplir sa mission de protection et d'amélioration de la santé publique dans le cadre de la présente loi, le ministre de la Santé établit, avec l'accord des gouvernements provinciaux concernés, des objectifs, des directives et des »

M<sup>me</sup> Stewart (ministre de l'Environnement), appuyée par M<sup>me</sup> Fry (secrétaire d'État (Multiculturalisme) (Situation de la femme)), propose la motion n<sup>o</sup> 56, — Que le projet de loi C-32, à l'article 62, soit modifié par substitution, dans la version française, à la ligne 1, page 38, de ce qui suit :

« 62. (1) Le ministre établit, en tenant compte notam— »

M<sup>me</sup> Girard-Bujold (Jonquière), appuyée par M. Godin (Châteauguay), propose la motion n<sup>o</sup> 57, — Que le projet de loi C-32, à l'article 62, soit modifié par substitution, à la ligne 1, page 38, de ce qui suit :

« 62. (1) Il établit, avec l'accord des gouvernements provinciaux concernés et en tenant compte notam— »

M<sup>me</sup> Stewart (ministre de l'Environnement), appuyée par M<sup>me</sup> Fry (secrétaire d'État (Multiculturalisme) (Situation de la femme)), propose la motion n<sup>o</sup> 58, — Que le projet de loi C-32, à l'article 62, soit modifié par adjonction, après la ligne 14, page 38, de ce qui suit :

« (3) Après les soixante jours suivant la date de la proposition de consultation faite en application du paragraphe (2), le ministre peut agir conformément au paragraphe (1) si le gouvernement d'une province ou les membres du comité qui sont des représentants de gouvernements autochtones n'acceptent pas l'offre. »

M<sup>me</sup> Girard-Bujold (Jonquière), appuyée par M. Godin (Châteauguay), propose la motion n<sup>o</sup> 59, — Que le projet de loi C-32, à l'article 63, soit modifié par substitution, à la ligne 17, page 38, de ce qui suit :

« établir, avec l'accord des gouvernements provinciaux concernés, un bureau central d'information en vue »

M<sup>me</sup> Girard-Bujold (Jonquière), appuyée par M. Godin (Châteauguay), propose la motion n<sup>o</sup> 60, — Que le projet de loi C-32, à l'article 63, soit modifié par substitution, à la ligne 20, page 38, de ce qui suit :

« (2) Il peut également établir, avec l'accord des gouvernements provinciaux concernés, un programme »

M<sup>me</sup> Girard-Bujold (Jonquière), appuyée par M. Godin (Châteauguay), propose la motion n<sup>o</sup> 69, — Que le projet de loi C-32, à l'article 67, soit modifié par substitution, à la ligne 22, page 40, de ce qui suit : « le gouverneur en conseil peut, avec l'accord des gouvernements

provinciaux concernés, prendre des »

M<sup>me</sup> Girard-Bujold (Jonquière), appuyée par M. Godin (Châteauguay), propose la motion n<sup>o</sup> 74, — Que le projet de loi C-32, à l'article 69, soit modifié par substitution, à la ligne 30, page 42, de ce qui suit :

« peuvent établir, avec l'accord des gouvernements provinciaux concernés, des directives pour l'interpré— »

Mrs. Stewart (Minister of the Environment), seconded by Ms. Fry (Secretary of State (Multiculturalism) (Status of Women)), moved Motion No. 80, — That Bill C-32, in Clause 76, be amended by adding after line 42 on page 46 the following:

“(2.1) At any time after the 60th day following the day on which the Minister offers to consult in accordance with subsection (2), the Minister may act under subsection (1) if the offer to consult is not accepted by the government of a province or members of the Committee who are representatives of aboriginal governments.”

Ms. Girard-Bujold (Jonquière), seconded by Mr. Godin (Châteauguay), moved Motion No. 81, — That Bill C-32, in Clause 76, be amended by replacing line 7 on page 47 with the following:

“(5) The Ministers may, with the agreement of the provincial governments concerned, amend the Priority”

Ms. Girard-Bujold (Jonquière), seconded by Mr. Godin (Châteauguay), moved Motion No. 105, — That Bill C-32, in Clause 89, be amended by replacing line 8 on page 61 with the following:

“89. (1) The Governor in Council may, with the agreement of the provincial governments concerned, on the”

Ms. Girard-Bujold (Jonquière), seconded by Mr. Godin (Châteauguay), moved Motion No. 106, — That Bill C-32, in Clause 90, be amended by replacing line 36 on page 62 with the following:

“the Ministers and with the agreement of the provincial governments concerned, make an order adding the”

Ms. Girard-Bujold (Jonquière), seconded by Mr. Godin (Châteauguay), moved Motion No. 107, — That Bill C-32, in Clause 90, be amended by replacing line 5 on page 63 with the following:

“sary, on the recommendation of the Ministers and with the agreement of the provincial governments concerned,”

Ms. Girard-Bujold (Jonquière), seconded by Mr. Godin (Châteauguay), moved Motion No. 116, — That Bill C-32, in Clause 93, be amended by replacing line 17 on page 65 with the following:

“mendation of the Ministers and with the agreement of the provincial governments concerned, make regulations”

Ms. Girard-Bujold (Jonquière), seconded by Mr. Godin (Châteauguay), moved Motion No. 119, — That Bill C-32, in Clause 93, be amended by replacing line 31 on page 67 with the following:

“in Council and with the agreement of the provincial governments concerned, the regulation regulates an aspect”

Ms. Girard-Bujold (Jonquière), seconded by Mr. Godin (Châteauguay), moved Motion No. 120, — That Bill C-32, in Clause 94, be amended by replacing line 8 on page 68 with the following:

“the Minister may, with the agreement of the provincial governments concerned, make an interim order in re—”

M<sup>me</sup> Stewart (ministre de l'Environnement), appuyée par M<sup>me</sup> Fry (secrétaire d'État (Multiculturalisme) (Situation de la femme)), propose la motion n<sup>o</sup> 80, — Que le projet de loi C-32, à l'article 76, soit modifié par adjonction, après la ligne 42, page 46, de ce qui suit :

« (2.1) Après les soixante jours suivant la date de la proposition de consultation faite en application du paragraphe (2), les ministres peuvent agir conformément au paragraphe (1) si le gouvernement d'une province ou les membres du comité qui sont des représentants de gouvernements autochtones n'acceptent pas l'offre. »

M<sup>me</sup> Girard-Bujold (Jonquière), appuyée par M. Godin (Châteauguay), propose la motion n<sup>o</sup> 81, — Que le projet de loi C-32, à l'article 76, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 47, de ce qui suit :

« (5) Les ministres peuvent, avec l'accord des gouvernements provinciaux concernés, modifier la liste »

M<sup>me</sup> Girard-Bujold (Jonquière), appuyée par M. Godin (Châteauguay), propose la motion n<sup>o</sup> 105, — Que le projet de loi C-32, à l'article 89, soit modifié par substitution, à la ligne 9, page 61, de ce qui suit :

« le gouverneur en conseil peut, avec l'accord des gouvernements provinciaux concernés, par règlement : »

M<sup>me</sup> Girard-Bujold (Jonquière), appuyée par M. Godin (Châteauguay), propose la motion n<sup>o</sup> 106, — Que le projet de loi C-32, à l'article 90, soit modifié par substitution, à la ligne 29, page 62, de ce qui suit :

« prendre, sur recommandation des ministres, avec l'accord des gouvernements provinciaux concernés, »

M<sup>me</sup> Girard-Bujold (Jonquière), appuyée par M. Godin (Châteauguay), propose la motion n<sup>o</sup> 107, — Que le projet de loi C-32, à l'article 90, soit modifié par substitution, à la ligne 4, page 63, de ce qui suit :

« tion des ministres, avec l'accord des gouvernements provinciaux concernés et par décret : »

M<sup>me</sup> Girard-Bujold (Jonquière), appuyée par M. Godin (Châteauguay), propose la motion n<sup>o</sup> 116, — Que le projet de loi C-32, à l'article 93, soit modifié par substitution, à la ligne 16, page 65, de ce qui suit :

« mandation des ministres, avec l'accord des gouvernements provinciaux concernés, prendre des règle— »

M<sup>me</sup> Girard-Bujold (Jonquière), appuyée par M. Godin (Châteauguay), propose la motion n<sup>o</sup> 119, — Que le projet de loi C-32, à l'article 93, soit modifié par substitution, à la ligne 19, page 67, de ce qui suit :

« si, selon lui, avec l'accord des gouvernements provinciaux concernés, le point visé par le règlement est »

M<sup>me</sup> Girard-Bujold (Jonquière), appuyée par M. Godin (Châteauguay), propose la motion n<sup>o</sup> 120, — Que le projet de loi C-32, à l'article 94, soit modifié par substitution, à la ligne 28, page 67, de ce qui suit :

« 94. (1) Le ministre peut, avec l'accord des gouvernements provinciaux concernés, prendre un arrêté »

Ms. Girard-Bujold (Jonquière), seconded by Mr. Godin (Châteauguay), moved Motion No. 121, — That Bill C-32, in Clause 94, be amended by replacing line 27 on page 68 with the following:

“the significant danger and obtained the agreement of the provincial governments concerned; and”

Ms. Girard-Bujold (Jonquière), seconded by Mr. Godin (Châteauguay), moved Motion No. 125, — That Bill C-32, in Clause 97, be amended by replacing line 38 on page 71 with the following:

“97. The Governor in Council may, with the agreement of the provincial governments concerned, make”

Ms. Girard-Bujold (Jonquière), seconded by Mr. Godin (Châteauguay), moved Motion No. 129, — That Bill C-32, in Clause 100, be amended by replacing line 2 on page 74 with the following:

“order, with the agreement of the provincial governments concerned,”

Ms. Girard-Bujold (Jonquière), seconded by Mr. Godin (Châteauguay), moved Motion No. 133, — That Bill C-32, in Clause 102, be amended by replacing line 7 on page 75 with the following:

“the recommendation of the Ministers and with the agreement of the provincial governments concerned, made”

Ms. Girard-Bujold (Jonquière), seconded by Mr. Godin (Châteauguay), moved Motion No. 146, — That Bill C-32, in Clause 114, be amended by replacing line 2 on page 85 with the following:

“the recommendation of the Ministers and with the agreement of the provincial governments concerned, make”

Ms. Girard-Bujold (Jonquière), seconded by Mr. Godin (Châteauguay), moved Motion No. 147, — That Bill C-32, in Clause 115, be amended by replacing line 34 on page 86 with the following:

“dation of the Ministers and with the provincial governments concerned, make regulations”

Ms. Girard-Bujold (Jonquière), seconded by Mr. Godin (Châteauguay), moved Motion No. 155, — That Bill C-32, in Clause 118, be amended by replacing line 2 on page 88 with the following:

“recommendation of the Minister and with the agreement of the provincial governments concerned, make regu—”

Ms. Girard-Bujold (Jonquière), seconded by Mr. Godin (Châteauguay), moved Motion No. 156, — That Bill C-32, in Clause 119, be amended by replacing line 35 on page 88 with the following:

“may, with the agreement of the provincial governments concerned, in writing, direct a manufacturer or”

Ms. Girard-Bujold (Jonquière), seconded by Mr. Godin (Châteauguay), moved Motion No. 159, — That Bill C-32, in Clause 121, be amended by replacing line 10 on page 90 with the following:

“tion with any other affected minister and with the agreement of the provincial governments concerned, issue”

M<sup>me</sup> Girard-Bujold (Jonquière), appuyée par M. Godin (Châteauguay), propose la motion n<sup>o</sup> 121, — Que le projet de loi C-32, à l'article 94, soit modifié par substitution, à la ligne 25, page 68, de ce qui suit :

« au danger en question et a obtenu l'accord des gouvernements provinciaux concernés; »

M<sup>me</sup> Girard-Bujold (Jonquière), appuyée par M. Godin (Châteauguay), propose la motion n<sup>o</sup> 125, — Que le projet de loi C-32, à l'article 97, soit modifié par substitution, à la ligne 36, page 71, de ce qui suit :

« 97. Le gouverneur en conseil, avec l'accord des gouvernements provinciaux concernés, peut, par »

M<sup>me</sup> Girard-Bujold (Jonquière), appuyée par M. Godin (Châteauguay), propose la motion n<sup>o</sup> 129, — Que le projet de loi C-32, à l'article 100, soit modifié par substitution, à la ligne 2, page 74, de ce qui suit :

« par décret, avec l'accord des gouvernements provinciaux concernés : »

M<sup>me</sup> Girard-Bujold (Jonquière), appuyée par M. Godin (Châteauguay), propose la motion n<sup>o</sup> 133, — Que le projet de loi C-32, à l'article 102, soit modifié par substitution, à la ligne 7, page 75, de ce qui suit :

« recommandation des ministres et avec l'accord des gouvernements provinciaux concernés, prendre des »

M<sup>me</sup> Girard-Bujold (Jonquière), appuyée par M. Godin (Châteauguay), propose la motion n<sup>o</sup> 146, — Que le projet de loi C-32, à l'article 114, soit modifié par substitution, à la ligne 2, page 85, de ce qui suit :

« avec l'accord des gouvernements provinciaux concernés, le gouverneur en conseil peut, par règlement : »

M<sup>me</sup> Girard-Bujold (Jonquière), appuyée par M. Godin (Châteauguay), propose la motion n<sup>o</sup> 147, — Que le projet de loi C-32, à l'article 115, soit modifié par substitution, à la ligne 28, page 86, de ce qui suit :

« recommandation des ministres, avec l'accord des gouvernements provinciaux concernés, prendre des »

M<sup>me</sup> Girard-Bujold (Jonquière), appuyée par M. Godin (Châteauguay), propose la motion n<sup>o</sup> 155, — Que le projet de loi C-32, à l'article 118, soit modifié par substitution, à la ligne 1, page 88, de ce qui suit :

« 118. Sur recommandation du ministre et avec l'accord des gouvernements provinciaux concernés, le »

M<sup>me</sup> Girard-Bujold (Jonquière), appuyée par M. Godin (Châteauguay), propose la motion n<sup>o</sup> 156, — Que le projet de loi C-32, à l'article 119, soit modifié par substitution, à la ligne 38, page 88, de ce qui suit :

« 117 ou aux règlements, le ministre peut, avec l'accord des gouvernements provinciaux concernés, par »

M<sup>me</sup> Girard-Bujold (Jonquière), appuyée par M. Godin (Châteauguay), propose la motion n<sup>o</sup> 159, — Que le projet de loi C-32, à l'article 121, soit modifié par substitution, à la ligne 9, page 90, de ce qui suit :

« 121. (1) Le ministre peut, avec l'accord des gouvernements provinciaux concernés et après consulta— »

Ms. Girard-Bujold (Jonquière), seconded by Mr. Godin (Châteauguay), moved Motion No. 160, — That Bill C-32, in Clause 121, be amended by replacing line 16 on page 90 with the following:

“(a) shall consult with the govern—”

Mrs. Stewart (Minister of the Environment), seconded by Ms. Fry (Secretary of State (Multiculturalism) (Status of Women)), moved Motion No. 161, — That Bill C-32, in Clause 121, be amended by adding after line 32 on page 90 the following:

“(3) At any time after the 60th day following the day on which the Minister offers to consult in accordance with paragraph (2)(a), the Minister may act under subsection (1) if the offer to consult is not accepted by the government of a province or members of the Committee who are representatives of aboriginal governments.”

Ms. Girard-Bujold (Jonquière), seconded by Mr. Godin (Châteauguay), moved Motion No. 167, — That Bill C-32, in Clause 135, be amended by replacing line 2 on page 101 with the following:

“the recommendation of the Minister and with the agreement of the provincial governments concerned, make”

Ms. Girard-Bujold (Jonquière), seconded by Mr. Godin (Châteauguay), moved Motion No. 169, — That Bill C-32, in Clause 135, be amended by replacing line 32 on page 101 with the following:

“recommendation of the Minister and with the agreement of the provincial governments concerned, by order,”

Ms. Girard-Bujold (Jonquière), seconded by Mr. Godin (Châteauguay), moved Motion No. 171, — That Bill C-32, in Clause 140, be amended by replacing line 38 on page 103 with the following:

“the recommendation of the Minister and with the agreement of the provincial governments concerned, make”

Ms. Girard-Bujold (Jonquière), seconded by Mr. Godin (Châteauguay), moved Motion No. 172, — That Bill C-32, in Clause 140, be amended by replacing line 39 on page 104 with the following:

“(2) The Governor in Council may, with the agreement of the governments of the provinces concerned, make a”

Mrs. Stewart (Minister of the Environment), seconded by Ms. Fry (Secretary of State (Multiculturalism) (Status of Women)), moved Motion No. 173, — That Bill C-32, in Clause 140, be amended by adding after line 24 on page 105 the following:

“(5) At any time after the 60th day following the day on which the Minister offers to consult in accordance with subsection (4), the Minister may recommend a regulation to the Governor in Council under subsection (1) if the offer to consult is not accepted by the government of a province or members of the Committee who are representatives of aboriginal governments.”

Ms. Girard-Bujold (Jonquière), seconded by Mr. Godin (Châteauguay), moved Motion No. 174, — That Bill C-32, in Clause 145, be amended by replacing line 22 on page 106 with the following:

“the recommendation of the Minister and with the agreement of the provincial governments concerned, make”

M<sup>me</sup> Girard-Bujold (Jonquière), appuyée par M. Godin (Châteauguay), propose la motion n<sup>o</sup> 160, — Que le projet de loi C-32, à l'article 121, soit modifié par substitution, à la ligne 17, page 90, de ce qui suit :

« a) consulte les gouvernements »

M<sup>me</sup> Stewart (ministre de l'Environnement), appuyée par M<sup>me</sup> Fry (secrétaire d'État (Multiculturalisme) (Situation de la femme)), propose la motion n<sup>o</sup> 161, — Que le projet de loi C-32, à l'article 121, soit modifié par adjonction, après la ligne 35, page 90, de ce qui suit :

« (3) Après les soixante jours suivant la date de la proposition de consultation faite en application de l'alinéa (2)a), le ministre peut agir conformément au paragraphe (1) si le gouvernement d'une province ou les membres du comité qui sont des représentants de gouvernements autochtones n'acceptent pas l'offre. »

M<sup>me</sup> Girard-Bujold (Jonquière), appuyée par M. Godin (Châteauguay), propose la motion n<sup>o</sup> 167, — Que le projet de loi C-32, à l'article 135, soit modifié par substitution, à la ligne 2, page 101, de ce qui suit :

« le gouverneur en conseil peut, avec l'accord des gouvernements provinciaux concernés, prendre tout »

M<sup>me</sup> Girard-Bujold (Jonquière), appuyée par M. Godin (Châteauguay), propose la motion n<sup>o</sup> 169, — Que le projet de loi C-32, à l'article 135, soit modifié par substitution, à la ligne 28, page 101, de ce qui suit :

« gouverneur en conseil peut, avec l'accord des gouvernements provinciaux concernés, par décret, modi- »

M<sup>me</sup> Girard-Bujold (Jonquière), appuyée par M. Godin (Châteauguay), propose la motion n<sup>o</sup> 171, — Que le projet de loi C-32, à l'article 140, soit modifié par substitution, à la ligne 34, page 103, de ce qui suit :

« le gouverneur en conseil peut, avec l'accord des gouvernements provinciaux concernés, prendre tout »

M<sup>me</sup> Girard-Bujold (Jonquière), appuyée par M. Godin (Châteauguay), propose la motion n<sup>o</sup> 172, — Que le projet de loi C-32, à l'article 140, soit modifié par substitution, à la ligne 43, page 104, de ce qui suit :

« (2) Le gouverneur en conseil peut, avec l'accord des gouvernements provinciaux concernés, prendre »

M<sup>me</sup> Stewart (ministre de l'Environnement), appuyée par M<sup>me</sup> Fry (secrétaire d'État (Multiculturalisme) (Situation de la femme)), propose la motion n<sup>o</sup> 173, — Que le projet de loi C-32, à l'article 140, soit modifié par adjonction, après la ligne 24, page 105, de ce qui suit :

« (5) Après les soixante jours suivant la date de la proposition de consultation faite en application du paragraphe (4), le ministre peut recommander au gouverneur en conseil la prise d'un règlement conformément au paragraphe (1) si le gouvernement d'une province ou les membres du comité qui sont des représentants de gouvernements autochtones n'acceptent pas l'offre. »

M<sup>me</sup> Girard-Bujold (Jonquière), appuyée par M. Godin (Châteauguay), propose la motion n<sup>o</sup> 174, — Que le projet de loi C-32, à l'article 145, soit modifié par substitution, à la ligne 22, page 106, de ce qui suit :

« le gouverneur en conseil peut, avec l'accord des gouvernements provinciaux concernés, prendre tout »

Mrs. Stewart (Minister of the Environment), seconded by Ms. Fry (Secretary of State (Multiculturalism) (Status of Women)), moved Motion No. 176, — That Bill C-32, in Clause 145, be amended by adding after line 11 on page 107 the following:

“(3) At any time after the 60th day following the day on which the Minister offers to consult in accordance with subsection (2), the Minister may recommend a regulation to the Governor in Council under subsection (1) if the offer to consult is not accepted by the government of a province or members of the Committee who are representatives of aboriginal governments.”

Ms. Girard-Bujold (Jonquière), seconded by Mr. Godin (Châteauguay), moved Motion No. 181, — That Bill C-32, in Clause 156, be amended by replacing line 11 on page 113 with the following:

“error in Council may, with the agreement of the provincial governments concerned, by order, grant an”

Ms. Girard-Bujold (Jonquière), seconded by Mr. Godin (Châteauguay), moved Motion No. 183, — That Bill C-32, in Clause 160, be amended by replacing line 11 on page 117 with the following:

“the recommendation of the Minister and with the agreement of the provincial governments concerned, make”

Ms. Girard-Bujold (Jonquière), seconded by Mr. Godin (Châteauguay), moved Motion No. 189, — That Bill C-32, in Clause 173, be amended by replacing line 9 on page 126 with the following:

“173. (1) The Minister may, with the agreement of the provincial governments concerned, make an interim”

Ms. Girard-Bujold (Jonquière), seconded by Mr. Godin (Châteauguay), moved Motion No. 195, — That Bill C-32, in Clause 177, be amended by replacing line 39 on page 128 with the following:

“recommendation of the Minister and with the agreement of the provincial governments concerned, make regu—”

Ms. Girard-Bujold (Jonquière), seconded by Mr. Godin (Châteauguay), moved Motion No. 197, — That Bill C-32, in Clause 183, be amended by replacing line 6 on page 133 with the following:

“183. (1) The Minister may, with the agreement of the provincial governments concerned, make an interim”

Ms. Girard-Bujold (Jonquière), seconded by Mr. Godin (Châteauguay), moved Motion No. 203, — That Bill C-32, in Clause 191, be amended by replacing line 18 on page 137 with the following:

“recommendation of the Minister and with the agreement of the provincial governments concerned, make regu—”

Mrs. Stewart (Minister of the Environment), seconded by Ms. Fry (Secretary of State (Multiculturalism) (Status of Women)), moved Motion No. 204, — That Bill C-32, in Clause 197, be amended

(a) by replacing line 18 on page 139 with the following:

“197. (1) In carrying out the responsibilities”

(b) by adding after line 28 on page 139 the following:

M<sup>me</sup> Stewart (ministre de l'Environnement), appuyée par M<sup>me</sup> Fry (secrétaire d'État (Multiculturalisme) (Situation de la femme)), propose la motion n<sup>o</sup> 176, — Que le projet de loi C-32, à l'article 145, soit modifié par adjonction, après la ligne 10, page 107, de ce qui suit :

« (3) Après les soixante jours suivant la date de la proposition de consultation faite en application du paragraphe (2), le ministre peut recommander au gouverneur en conseil la prise d'un règlement conformément au paragraphe (1) si le gouvernement d'une province ou les membres du comité qui sont des représentants de gouvernements autochtones n'acceptent pas l'offre. »

M<sup>me</sup> Girard-Bujold (Jonquière), appuyée par M. Godin (Châteauguay), propose la motion n<sup>o</sup> 181, — Que le projet de loi C-32, à l'article 156, soit modifié par substitution, à la ligne 8, page 113, de ce qui suit :

« 156. (1) Le gouverneur en conseil peut, avec l'accord des gouvernements provinciaux concernés, par »

M<sup>me</sup> Girard-Bujold (Jonquière), appuyée par M. Godin (Châteauguay), propose la motion n<sup>o</sup> 183, — Que le projet de loi C-32, à l'article 160, soit modifié par substitution, à la ligne 7, page 117, de ce qui suit :

« le gouverneur en conseil peut, avec l'accord des gouvernements provinciaux concernés, par règlement »

M<sup>me</sup> Girard-Bujold (Jonquière), appuyée par M. Godin (Châteauguay), propose la motion n<sup>o</sup> 189, — Que le projet de loi C-32, à l'article 173, soit modifié par substitution, à la ligne 9, page 126, de ce qui suit :

« 173. (1) Le ministre peut, avec l'accord des gouvernements provinciaux concernés, prendre un arrêté »

M<sup>me</sup> Girard-Bujold (Jonquière), appuyée par M. Godin (Châteauguay), propose la motion n<sup>o</sup> 195, — Que le projet de loi C-32, à l'article 177, soit modifié par substitution, à la ligne 33, page 128, de ce qui suit :

« gouverneur en conseil peut, avec l'accord des gouvernements provinciaux concernés, en vue de lutter »

M<sup>me</sup> Girard-Bujold (Jonquière), appuyée par M. Godin (Châteauguay), propose la motion n<sup>o</sup> 197, — Que le projet de loi C-32, à l'article 183, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 133, de ce qui suit :

« 183. (1) Le ministre peut, avec l'accord des gouvernements provinciaux concernés, prendre un arrêté »

M<sup>me</sup> Girard-Bujold (Jonquière), appuyée par M. Godin (Châteauguay), propose la motion n<sup>o</sup> 203, — Que le projet de loi C-32, à l'article 191, soit modifié par substitution, à la ligne 16, page 137, de ce qui suit :

« gouverneur en conseil peut, avec l'accord des gouvernements provinciaux concernés, prendre tout »

M<sup>me</sup> Stewart (ministre de l'Environnement), appuyée par M<sup>me</sup> Fry (secrétaire d'État (Multiculturalisme) (Situation de la femme)), propose la motion n<sup>o</sup> 204, — Que le projet de loi C-32, à l'article 197, soit modifié

a) par substitution, à la ligne 20, page 139, de ce qui suit :

« 197. (1) À cette fin, le ministre propose de »

b) par adjonction, après la ligne 29, page 139, de ce qui suit :



“(2) At any time after the 60th day following the day on which the Minister offers to consult in accordance with subsection (1), the Minister may act under section 196 if the offer to consult is not accepted by the government of a province or members of the Committee who are representatives of aboriginal governments.”

Ms. Girard-Bujold (Jonquière), seconded by Mr. Godin (Châteauguay), moved Motion No. 205, — That Bill C-32, in Clause 197, be amended by replacing line 20 on page 139 with the following:

“consult with the government of a”

Ms. Girard-Bujold (Jonquière), seconded by Mr. Godin (Châteauguay), moved Motion No. 207, — That Bill C-32, in Clause 200, be amended by replacing line 22 on page 141 with the following:

“the recommendation of the Minister and with the agreement of the provincial governments concerned and after”

Ms. Girard-Bujold (Jonquière), seconded by Mr. Godin (Châteauguay), moved Motion No. 208, — That Bill C-32, in Clause 204, be amended by replacing line 6 on page 146 with the following:

“204. (1) The Minister may, with the agreement of the provincial governments concerned, establish, in”

Mrs. Stewart (Minister of the Environment), seconded by Ms. Fry (Secretary of State (Multiculturalism) (Status of Women)), moved Motion No. 209, — That Bill C-32, in Clause 208, be amended by replacing line 10 on page 149 with the following:

“agency of the Government of Canada, or a Crown corporation as defined in subsection 83(1) of the Financial Administration Act.”

Mrs. Stewart (Minister of the Environment), seconded by Ms. Fry (Secretary of State (Multiculturalism) (Status of Women)), moved Motion No. 210, — That Bill C-32, in Clause 208, be amended by adding after line 10 on page 149 the following:

“(3) At any time after the 60th day following the day on which the Minister offers to consult in accordance with paragraph (2)(a), the Minister may act under subsection (1) if the offer to consult is not accepted by the government of a territory or members of the Committee who are representatives of aboriginal governments.”

Ms. Girard-Bujold (Jonquière), seconded by Mr. Godin (Châteauguay), moved Motion No. 211, — That Bill C-32, in Clause 209, be amended by replacing line 12 on page 149 with the following:

“the recommendation of the Minister and with the agreement of the provincial governments concerned, make”

Mrs. Stewart (Minister of the Environment), seconded by Ms. Fry (Secretary of State (Multiculturalism) (Status of Women)), moved Motion No. 212, — That Bill C-32, in Clause 209, be amended by replacing line 12 on page 152 with the following:

“agency of the Government of Canada, or a Crown corporation as defined in subsection 83(1) of the Financial Administration Act.”

« (2) Après les soixante jours suivant la date de la proposition de consultation faite en application du paragraphe (1), le ministre peut agir conformément à l'article 196 si le gouvernement d'une province ou les membres du comité qui sont des représentants de gouvernements autochtones n'acceptent pas l'offre. »

M<sup>me</sup> Girard-Bujold (Jonquière), appuyée par M. Godin (Châteauguay), propose la motion n<sup>o</sup> 205, — Que le projet de loi C-32, à l'article 197, soit modifié par substitution, aux lignes 20 et 21, page 139, de ce qui suit :

« 197. À cette fin, le ministre consulte les gouvernements provinciaux ain- »

M<sup>me</sup> Girard-Bujold (Jonquière), appuyée par M. Godin (Châteauguay), propose la motion n<sup>o</sup> 207, — Que le projet de loi C-32, à l'article 200, soit modifié par substitution, à la ligne 17, page 141, de ce qui suit :

« 6, le gouverneur en conseil peut, avec l'accord des gouvernements provinciaux concernés, prendre des »

M<sup>me</sup> Girard-Bujold (Jonquière), appuyée par M. Godin (Châteauguay), propose la motion n<sup>o</sup> 208, — Que le projet de loi C-32, à l'article 204, soit modifié par substitution, à la ligne 1, page 146, de ce qui suit :

« 204. (1) Le ministre peut avec l'accord des gouvernements provinciaux concernés et en collaboration »

M<sup>me</sup> Stewart (ministre de l'Environnement), appuyée par M<sup>me</sup> Fry (secrétaire d'État (Multiculturalisme) (Situation de la femme)), propose la motion n<sup>o</sup> 209, — Que le projet de loi C-32, à l'article 208, soit modifié par substitution, à la ligne 4, page 149, de ce qui suit :

« commission ou organisme fédéral, ou toute société d'État au sens du paragraphe 83(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques »

M<sup>me</sup> Stewart (ministre de l'Environnement), appuyée par M<sup>me</sup> Fry (secrétaire d'État (Multiculturalisme) (Situation de la femme)), propose la motion n<sup>o</sup> 210, — Que le projet de loi C-32, à l'article 208, soit modifié par adjonction, après la ligne 4, page 149, de ce qui suit :

« (3) Après les soixante jours suivant la date de la proposition de consultation faite en application du paragraphe (2), le ministre peut agir conformément au paragraphe (1) si le gouvernement d'une province ou les membres du comité qui sont des représentants de gouvernements autochtones n'acceptent pas l'offre. »

M<sup>me</sup> Girard-Bujold (Jonquière), appuyée par M. Godin (Châteauguay), propose la motion n<sup>o</sup> 211, — Que le projet de loi C-32, à l'article 209, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 149, de ce qui suit :

« recommandation du ministre et avec l'accord des gouvernements provinciaux concernés, prendre, en vue »

M<sup>me</sup> Stewart (ministre de l'Environnement), appuyée par M<sup>me</sup> Fry (secrétaire d'État (Multiculturalisme) (Situation de la femme)), propose la motion n<sup>o</sup> 212, — Que le projet de loi C-32, à l'article 209, soit modifié par substitution, à la ligne 8, page 152, de ce qui suit :

« commission ou organisme fédéral, ou toute société d'État au sens du paragraphe 83(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques »

Mrs. Stewart (Minister of the Environment), seconded by Ms. Fry (Secretary of State (Multiculturalism) (Status of Women)), moved Motion No. 213, — That Bill C-32, in Clause 209, be amended by adding after line 12 on page 152 the following:

“(4) At any time after the 60th day following the day on which the Minister offers to consult in accordance with paragraph (3)(a), the Minister may recommend a regulation to the Governor in Council under this section if the offer to consult is not accepted by the government of a territory or members of the Committee who are representatives of aboriginal governments.”

Mrs. Stewart (Minister of the Environment), seconded by Ms. Fry (Secretary of State (Multiculturalism) (Status of Women)), moved Motion No. 215, — That Bill C-32, in Clause 218, be amended by replacing, in the French version, lines 12 to 15 on page 161 with the following:

“d’imprimé ou toute autre forme intelligible;

c) emporter tout imprimé ou sortie de données pour examen ou reproduction;

d) utiliser ou faire utiliser le matériel de”

Ms. Girard-Bujold (Jonquière), seconded by Mr. Godin (Châteauguay), moved Motion No. 216, — That Bill C-32, in Clause 210, be amended by replacing line 15 on page 152 with the following:

“this Act or any other Act of Parliament or an Act of the legislature of a province, or”

Mrs. Stewart (Minister of the Environment), seconded by Ms. Fry (Secretary of State (Multiculturalism) (Status of Women)), moved Motion No. 225, — That Bill C-32, in Clause 323, be amended

(a) by replacing line 16 on page 209 with the following:

“323. (1) In carrying out the responsibilities”

(b) by adding after line 27 on page 209 the following:

“(2) At any time after the 60th day following the day on which the Minister offers to consult in accordance with subsection (1), the Minister may act under section 322 if the offer to consult is not accepted by the government of a province or members of the Committee who are representatives of aboriginal governments.”

Debate arose on the motions in Group No. 2 (Motions Nos. 4, 5, 11, 12, 15, 25, 30 to 33, 39, 42, 43, 46, 48 to 52, 56 to 60, 69, 74, 80, 81, 105 to 107, 116, 119 to 121, 125, 129, 133, 146, 147, 155, 156, 159 to 161, 167, 169, 171 to 174, 176, 181, 183, 189, 195, 197, 203 to 205, 207 to 213, 215, 216 and 225).

## MOTIONS

By unanimous consent it was ordered, — That all amendments at report stage of C-32, An Act respecting pollution prevention and the protection of the environment and human health in order to contribute to sustainable development, be deemed to have been read by the Chair and to have been duly moved and seconded and that a recorded division be deemed requested and deferred to the end of the said debate.

M<sup>me</sup> Stewart (ministre de l’Environnement), appuyée par M<sup>me</sup> Fry (secrétaire d’État (Multiculturalisme) (Situation de la femme)), propose la motion n<sup>o</sup> 213, — Que le projet de loi C-32, à l’article 209, soit modifié par adjonction, après la ligne 8, page 152, de ce qui suit :

« (4) Après les soixante jours suivant la date de la proposition de consultation faite en application du paragraphe (3), le ministre peut recommander au gouverneur en conseil la prise d’un règlement en vertu du présent article si le gouvernement d’une province ou les membres du comité qui sont des représentants de gouvernements autochtones n’acceptent pas l’offre. »

M<sup>me</sup> Stewart (ministre de l’Environnement), appuyée par M<sup>me</sup> Fry (secrétaire d’État (Multiculturalisme) (Situation de la femme)), propose la motion n<sup>o</sup> 215, — Que le projet de loi C-32, à l’article 218, soit modifié par substitution, dans la version française, aux lignes 12 à 15, page 161, de ce qui suit :

« d’imprimé ou toute autre forme intelligible;

c) emporter tout imprimé ou sortie de données pour examen ou reproduction;

d) utiliser ou faire utiliser le matériel de »

M<sup>me</sup> Girard-Bujold (Jonquière), appuyée par M. Godin (Châteauguay), propose la motion n<sup>o</sup> 216, — Que le projet de loi C-32, à l’article 210, soit modifié par substitution, à la ligne 16, page 152, de ce qui suit :

« fédérale ou provinciale, ou d’un règlement pris en vertu de »

M<sup>me</sup> Stewart (ministre de l’Environnement), appuyée par M<sup>me</sup> Fry (secrétaire d’État (Multiculturalisme) (Situation de la femme)), propose la motion n<sup>o</sup> 225, — Que le projet de loi C-32, à l’article 323, soit modifié

a) par substitution, à la ligne 16, page 209, de ce qui suit :

« 323. (1) Dans l’exercice de ces fonctions, le »

b) par adjonction, après la ligne 26, page 209, de ce qui suit :

« (2) Après les soixante jours suivant la date de la proposition de consultation faite en application du paragraphe (1), le ministre peut agir conformément à l’article 322 si le gouvernement d’une province ou les membres du comité qui sont des représentants de gouvernements autochtones n’acceptent pas l’offre. »

Il s’élève un débat sur les motions du groupe n<sup>o</sup> 2 (motions n<sup>os</sup> 4, 5, 11, 12, 15, 25, 30 à 33, 39, 42, 43, 46, 48 à 52, 56 à 60, 69, 74, 80, 81, 105 à 107, 116, 119 à 121, 125, 129, 133, 146, 147, 155, 156, 159 à 161, 167, 169, 171 à 174, 176, 181, 183, 189, 195, 197, 203 à 205, 207 à 213, 215, 216 et 225).

## MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que tous les amendements à l’étape du rapport du projet de loi C-32, Loi visant la prévention de la pollution et la protection de l’environnement et de la santé humaine en vue de contribuer au développement durable soient considérés comme ayant été lus par la présidence, dûment proposés et appuyés, considérés comme ayant été mis aux voix et que le vote par appel nominal soit considéré comme ayant été demandé et différé jusqu’à la fin dudit débat.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-32, An Act respecting pollution prevention and the protection of the environment and human health in order to contribute to sustainable development, as reported by the Standing Committee on Environment and Sustainable Development with amendments;

And of the motions in Group No. 2 (Motions Nos. 4, 5, 11, 12, 15, 25, 30 to 33, 39, 42, 43, 46, 48 to 52, 56 to 60, 69, 74, 80, 81, 105 to 107, 116, 119 to 121, 125, 129, 133, 146, 147, 155, 156, 159 to 161, 167, 169, 171 to 174, 176, 181, 183, 189, 195, 197, 203 to 205, 207 to 213, 215, 216 and 225).

The debate continued on the motions in Group No. 2.

The question was put on Motions Nos. 4, 5, 11, 12, 15, 25, 30, 31 and 33 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded divisions were deemed demanded and deferred.

The question was put on Motion No. 39 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 42, 43, 46, 49, 50, 52, 59, 60, 69, 74, 81, 105 to 107, 116, 119 to 121, 125, 129, 133, 146, 147, 155, 156, 159, 167, 169, 171, 172, 174, 181, 183, 189, 195, 197, 203, 207, 208 and 211, was deemed demanded and deferred.

The question was put on Motion No. 48 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 51, 58, 80, 161, 173, 176, 204, 210, 213 and 225, was deemed demanded and deferred.

The question was put on Motion No. 56 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deemed demanded and deferred.

The question was put on Motion No. 160 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motion No. 205, was deemed demanded and deferred.

The question was put on Motion No. 209 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motion No. 212, was deemed demanded and deferred.

The question was put on Motions Nos. 215 and 216 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded divisions were deemed demanded and deferred.

*Group No. 3*

Mr. Gilmour (Nanaimo — Alberni), seconded by Mr. Casson (Lethbridge), moved Motion No. 6, — That Bill C-32, in the preamble, be amended by replacing lines 45 to 48 on page 2 and lines 1 and 2 on page 3 with the following:

“iversity through pollution prevention and the control and management of toxic substances;”

Mrs. Stewart (Minister of the Environment), seconded by Ms. Fry (Secretary of State (Multiculturalism) (Status of Women)), moved Motion No. 7, — That Bill C-32, in the preamble, be amended by replacing lines 46 to 48 on page 2 and line 1 on page 3 with the following:

“trol and management of the risk of any adverse effects of the use and release of toxic substances, pollutants and wastes, and the virtual elimination of persistent and bioaccumulative toxic substances;

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-32, Loi visant la prévention de la pollution et la protection de l'environnement et de la santé humaine en vue de contribuer au développement durable, dont le Comité permanent de l'environnement et du développement durable a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 2 (motions n°s 4, 5, 11, 12, 15, 25, 30 à 33, 39, 42, 43, 46, 48 à 52, 56 à 60, 69, 74, 80, 81, 105 à 107, 116, 119 à 121, 125, 129, 133, 146, 147, 155, 156, 159 à 161, 167, 169, 171 à 174, 176, 181, 183, 189, 195, 197, 203 à 205, 207 à 213, 215, 216 et 225).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 2.

Les motions n°s 4, 5, 11, 12, 15, 25, 30, 31 et 33 sont mises aux voix et, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, les votes par appel nominal sont réputés demandés et différés.

La motion n° 39 est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n°s 42, 43, 46, 49, 50, 52, 59, 60, 69, 74, 81, 105 à 107, 116, 119 à 121, 125, 129, 133, 146, 147, 155, 156, 159, 167, 169, 171, 172, 174, 181, 183, 189, 195, 197, 203, 207, 208 et 211, est réputé demandé et différé.

La motion n° 48 est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n°s 51, 58, 80, 161, 173, 176, 204, 210, 213 et 225, est réputé demandé et différé.

La motion n° 56 est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le vote par appel nominal est réputé demandé et différé.

La motion n° 160 est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi à la motion n° 205, est réputé demandé et différé.

La motion n° 209 est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi à la motion n° 212, est réputé demandé et différé.

Les motions n°s 215 et 216 sont mises aux voix et, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, les votes par appel nominal sont réputés demandés et différés.

*Groupe n° 3*

M. Gilmour (Nanaimo — Alberni), appuyé par M. Casson (Lethbridge), propose la motion n° 6, — Que le projet de loi C-32, dans le préambule, soit modifié par substitution, aux lignes 1 à 7, page 3, de ce qui suit :

« tion de la pollution et de la réglementation et de la gestion des substances toxiques; »

M<sup>me</sup> Stewart (ministre de l'Environnement), appuyée par M<sup>me</sup> Fry (secrétaire d'État (Multiculturalisme) (Situation de la femme)), propose la motion n° 7, — Que le projet de loi C-32, dans le préambule, soit modifié par substitution, aux lignes 2 à 7, page 3, de ce qui suit :

« de la gestion des risques d'effets nocifs de l'utilisation et du rejet de substances toxiques, de polluants et de déchets et de la quasi-élimination des substances toxiques persistantes et bioaccumulables;

Whereas the Government of Canada recognizes the need to protect the environment, including its biological diversity, and human health, by ensuring the safe and effective use of biotechnology;”

Mr. Gilmour (Nanaimo — Alberni), seconded by Mr. Casson (Lethbridge), moved Motion No. 137, — That Bill C-32, in Clause 106, be amended

(a) by replacing lines 40 to 42 on page 78 with the following:

“(7) For the purposes of the administration of this section, the Governor in Council is responsible for”

(b) by replacing lines 3 and 4 on page 79 with the following:

“(a) if the Governor in Council determines that the”

(c) by replacing lines 8 and 9 on page 79 with the following:

“made under that Act, the Governor in Council”

(d) by replacing lines 13 and 14 on page 79 with the following:

“(b) if the Governor in Council determines that the”

(e) by replacing, in the English version, lines 18 and 19 on page 79 with the following:

“ule 4, the Governor in council may by order delete”

Mrs. Stewart (Minister of the Environment), seconded by Ms. Fry (Secretary of State (Multiculturalism) (Status of Women)), moved Motion No. 138, — That Bill C-32, in Clause 106, be amended by replacing lines 40 to 45 on page 78 and lines 1 to 21 on page 79 with the following:

“(7) For the purposes of the administration of this section, the Governor in Council has the exclusive responsibility for determining whether or not the requirements referred to in paragraph (6)(a) are met by or under an Act of Parliament referred to in that paragraph, or regulations made under that Act, and

(a) if the Governor in Council determines that the requirements referred to in paragraph (6)(a) are met by or under an Act of Parliament referred to in that paragraph, or regulations made under that Act, the Governor in Council may by order add to Schedule 4 the name of that Act or those regulations, as the case may be, and the fact that an Act or regulations are listed in Schedule 4 is conclusive proof that the requirements referred to in paragraph (6)(a) are met; and

(b) if the Governor in Council determines that the requirements referred to in paragraph (6)(a) are no longer met by or under an Act of Parliament, or regulations, listed in Schedule 4, the Governor in Council may by order delete from Schedule 4 the name of that Act or those regulations, as the case may be.”

Mr. Herron (Fundy — Royal), seconded by Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), moved Motion No. 139, — That Bill C-32, in Clause 106, be amended

(a) by replacing lines 41 to 45 on page 78 and lines 1 to 4 on page 79 with the following:

“this section, the Ministers and the minister responsible for the other Act referred to in paragraph (6)(a) are responsible for determining whether or not the requirements referred to in that paragraph are met by that other Act or regulations made under that Act, and (a) if the Ministers and that other minister determine that the”

qu’il reconnaît la nécessité de protéger l’environnement — notamment la diversité biologique — et la santé humaine en assurant une utilisation sécuritaire et efficace de la biotechnologie; »

M. Gilmour (Nanaimo — Alberni), appuyé par M. Casson (Lethbridge), propose la motion n° 137, — Que le projet de loi C-32, à l’article 106, soit modifié

a) par substitution, aux lignes 39 et 40, page 78, de ce qui suit :  
« appartient au gouverneur en conseil de décider si les condi- »

b) par substitution, à la ligne 3, page 79, de ce qui suit :  
« a) s’il décide que ces conditions sont »

c) par substitution, aux lignes 1 et 2, page 79, de ce qui suit :  
« Le gouverneur en conseil peut, par décret : »

d) par substitution, à la ligne 6, page 79, de ce qui suit :  
« b) s’il décide que ces conditions ne sont »

e) par substitution, dans la version anglaise, aux lignes 18 et 19, page 79, de ce qui suit :

« ule 4, the Governor in council may by order delete »

M<sup>me</sup> Stewart (ministre de l’Environnement), appuyée par M<sup>me</sup> Fry (secrétaire d’État (Multiculturalisme) (Situation de la femme)), propose la motion n° 138, — Que le projet de loi C-32, à l’article 106, soit modifié par substitution, aux lignes 38 à 43, page 78, et aux lignes 1 à 7, page 79, de ce qui suit :

« (7) Pour l’application du présent article, il appartient exclusivement au gouverneur en conseil de décider si les conditions d’application de l’alinéa (6)a) sont réunies relativement à telle loi fédérale visée à cet alinéa ou ses règlements d’application. Il peut, par décret :

a) s’il décide que ces conditions sont réunies, inscrire cette loi ou ces règlements sur la liste de l’annexe 4, l’inscription faisant dès lors foi de la réunion des conditions;

b) s’il décide que ces conditions ne sont plus réunies, les radier de cette liste. »

M. Herron (Fundy — Royal), appuyé par M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), propose la motion n° 139, — Que le projet de loi C-32, à l’article 106, soit modifié

a) par substitution, aux lignes 39 à 43, page 78, de ce qui suit :

« appartient aux ministres et au ministre responsable de l’autre loi visée à l’alinéa (6)a) de décider si les conditions d’application de cet alinéa sont réunies relativement à cette autre loi ou ses règlements d’application. »

(b) by replacing lines 8 and 9 on page 79 with the following:

“made under that Act, the Ministers and that other minister”

(c) by replacing, in the English version, lines 13 and 14 on page 79 with the following:

“(b) if the Ministers and that other minister determine that the”

(d) by replacing, in the English version, lines 18 and 19 on page 79 with the following:

“ule 4, the Ministers and that other minister may by order delete”

Mrs. Stewart (Minister of the Environment), seconded by Ms. Fry (Secretary of State (Multiculturalism) (Status of Women)), moved Motion No. 148, — That Bill C-32, in Clause 115, be amended by replacing lines 6 to 17 on page 87 with the following:

“Parliament in a manner that provides, in the opinion of the Governor in Council, sufficient protection to the environment and human health.”

Mr. Gilmour (Nanaimo — Alberni), seconded by Mr. Casson (Lethbridge), moved Motion No. 149, — That Bill C-32, in Clause 115, be amended by replacing lines 6 to 17 on page 87 with the following:

“Parliament in a manner that, in the opinion of the Governor in Council, provides sufficient protection to the environment and human health.”

Mr. Herron (Fundy — Royal), seconded by Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), moved Motion No. 150, — That Bill C-32, in Clause 115, be amended by replacing lines 6 and 7 on page 87 with the following:

“Parliament that, in the opinion of the Ministers and the minister responsible for the other Act,”

Debate arose on the motions in Group No. 3 (Motions Nos. 6, 7, 137 to 139, 148 to 150).

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-32, An Act respecting pollution prevention and the protection of the environment and human health in order to contribute to sustainable development, as reported by the Standing Committee on Environment and Sustainable Development with amendments;

And of the motions in Group No. 3 (Motions Nos. 6, 7, 137 to 139 and 148 to 150).

b) par substitution, aux lignes 1 et 2, page 79, de ce qui suit :

« Les ministres et le ministre responsable de cette autre loi peuvent, par décret : »

c) par substitution, dans la version anglaise, aux lignes 13 et 14, page 79, de ce qui suit :

« (b) if the Ministers and that other minister determine that the »

d) par substitution, dans la version anglaise, aux lignes 18 et 19, page 79, de ce qui suit :

« ule 4, the Ministers and that other minister may by order delete »

M<sup>me</sup> Stewart (ministre de l'Environnement), appuyée par M<sup>me</sup> Fry (secrétaire d'État (Multiculturalisme) (Situation de la femme)), propose la motion n<sup>o</sup> 148, — Que le projet de loi C-32, à l'article 115, soit modifié par substitution, aux lignes 3 à 17, page 87, de ce qui suit :

« concernant tout organisme vivant si le point visé par le règlement est déjà réglementé sous le régime d'une autre loi fédérale d'une manière qui, selon lui, offre une protection suffisante pour l'environnement et la santé humaine. »

M. Gilmour (Nanaimo — Alberni), appuyé par M. Casson (Lethbridge), propose la motion n<sup>o</sup> 149, — Que le projet de loi C-32, à l'article 115, soit modifié par substitution, aux lignes 5 à 17, page 87, de ce qui suit :

« le régime d'une autre loi fédérale de manière à offrir, selon lui, une protection suffisante pour l'environnement et la santé humaine. »

M. Herron (Fundy — Royal), appuyé par M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), propose la motion n<sup>o</sup> 150, — Que le projet de loi C-32, à l'article 115, soit modifié par substitution, aux lignes 5 à 7, page 87, de ce qui suit :

« le régime d'une autre loi fédérale qui, selon les ministres et le ministre responsable de l'autre loi, prévoit : »

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n<sup>o</sup> 3 (Motions n<sup>os</sup> 6, 7, 137 à 139, 148 à 150).

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-32, Loi visant la prévention de la pollution et la protection de l'environnement et de la santé humaine en vue de contribuer au développement durable, dont le Comité permanent de l'environnement et du développement durable a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n<sup>o</sup> 3 (motions n<sup>os</sup> 6, 7, 137 à 139 et 148 à 150).

The debate continued on the motions in Group No. 3.

The question was put on Motions Nos. 6, 137 and 148 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded divisions were deemed demanded and deferred.

*Group No. 4*

Mrs. Stewart (Minister of the Environment), seconded by Ms. Fry (Secretary of State (Multiculturalism) (Status of Women)), moved Motion No. 8, — That Bill C-32, in Clause 2, be amended by replacing line 21 on page 3 with the following:

“postponing cost-effective measures to prevent environ—”

Mr. Gilmour (Nanaimo — Alberni), seconded by Mr. Casson (Lethbridge), moved Motion No. 9, — That Bill C-32, in Clause 2, be amended by replacing line 21 on page 3 with the following:

“postponing cost-effective measures to prevent environ—”

Mr. Gilmour (Nanaimo — Alberni), seconded by Mr. Casson (Lethbridge), moved Motion No. 10, — That Bill C-32, in Clause 2, be amended by replacing line 25 on page 3 with the following:

“(a.1) take cost-effective preventive and remedial mea—”

Mr. Gilmour (Nanaimo — Alberni), seconded by Mr. Casson (Lethbridge), moved Motion No. 16, — That Bill C-32, in Clause 2, be amended by replacing line 37 on page 4 with the following:

“coordinated and cost-effective manner; and

Mr. Gilmour (Nanaimo — Alberni), seconded by Mr. Casson (Lethbridge), moved Motion No. 18, — That Bill C-32, in Clause 2, be amended by replacing lines 11 to 14 on page 5 with the following:

“(2) For the purposes of paragraphs (1)(m) and (n), if this Act does not provide for the avoidance of duplication where measures can be taken under this Act and under another Act of Parliament to address a matter affecting the environment or human health, the Minister, the Minister of Health where appropriate, and the minister responsible for the other Act will jointly determine whether the measures that can be taken under the other Act are appropriate and sufficient to address the matter.”

Mr. Laliberte (Churchill River), seconded by Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore), moved Motion No. 19, — That Bill C-32, in Clause 3, be amended by adding after line 40 on page 5 the following:

“aboriginal people” includes the Indian, Inuit and Métis peoples of Canada.”

Mr. Laliberte (Churchill River), seconded by Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore), moved Motion No. 22, — That Bill C-32, in Clause 3, be amended by adding after line 9 on page 9 the following:

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 3.

Les motions nos 6, 137 et 148 sont mises aux voix et, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, les votes par appel nominal sont réputés demandés et différés.

*Groupe n° 4*

M<sup>me</sup> Stewart (ministre de l'Environnement), appuyée par M<sup>me</sup> Fry (secrétaire d'État (Multiculturalisme) (Situation de la femme)), propose la motion n° 8, — Que le projet de loi C-32, à l'article 2, soit modifié par substitution, aux lignes 22 à 28, page 3, de ce qui suit :

« ne, à appliquer le principe de la prudence, si bien qu'en cas de risques de dommages graves ou irréversibles à l'environnement, l'absence de certitude scientifique absolue ne doit pas servir de prétexte pour remettre à plus tard l'adoption de mesures effectives visant à prévenir la dégradation de l'environnement, ainsi qu'à promouvoir et affermir les »

M. Gilmour (Nanaimo — Alberni), appuyé par M. Casson (Lethbridge), propose la motion n° 9, — Que le projet de loi C-32, à l'article 2, soit modifié par substitution, à la ligne 26, page 3, de ce qui suit :

« pas de motif de retarder des mesures efficaces »

M. Gilmour (Nanaimo — Alberni), appuyé par M. Casson (Lethbridge), propose la motion n° 10, — Que le projet de loi C-32, à l'article 2, soit modifié par substitution, aux lignes 31 et 32, page 3, de ce qui suit :

« a.1) prendre des mesures préventives et correctives qui sont efficaces pour protéger, valoriser et réta- »

M. Gilmour (Nanaimo — Alberni), appuyé par M. Casson (Lethbridge), propose la motion n° 16, — Que le projet de loi C-32, à l'article 2, soit modifié par substitution, à la ligne 39, page 4, de ce qui suit :

« donnée et efficace, les pouvoirs qui lui permettent »

M. Gilmour (Nanaimo — Alberni), appuyé par M. Casson (Lethbridge), propose la motion n° 18, — Que le projet de loi C-32, à l'article 2, soit modifié par substitution, aux lignes 11 à 14, page 5, de ce qui suit :

« (2) Pour l'application des alinéas (1)m) et n), si la présente loi ne prévoit pas de mécanisme pour éviter le doublement des mesures qui peuvent être prises sous le régime de la présente loi et d'une autre loi fédérale pour traiter d'une question touchant l'environnement ou la santé humaine, le ministre, le ministre de la Santé, s'il y a lieu, et le ministre responsable de l'autre loi décident conjointement si les mesures qui peuvent être prises sous le régime de cette dernière sont appropriées et suffisantes pour traiter de la question. »

M. Laliberte (Rivière Churchill), appuyé par M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore), propose la motion n° 19, — Que le projet de loi C-32, à l'article 3, soit modifié par adjonction, après la ligne 35, page 7, de ce qui suit :

« peuple autochtone » S'entend des Indiens, des Inuit et des Métis du Canada. »

M. Laliberte (Rivière Churchill), appuyé par M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore), propose la motion n° 22, — Que le projet de loi C-32, à l'article 3, soit modifié par adjonction, après la ligne 33, page 9, de ce qui suit :

“hormone disrupting substance” means a substance having the ability to disrupt the synthesis, secretion, transport, binding, action or elimination of natural hormones in an organism, or its progeny, that are responsible for the maintenance of homeostasis, reproduction, development or behaviour of the organism.”

Mr. Laliberte (Churchill River), seconded by Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore), moved Motion No. 23, — That Bill C-32, in Clause 3, be amended by adding after line 23 on page 9 the following:

“recyclable material” means any material or aggregate of materials that, at any particular time and place, has use or value.”

Mr. Laliberte (Churchill River), seconded by Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore), moved Motion No. 24, — That Bill C-32, in Clause 3, be amended by adding after line 41 on page 10 the following:

““waste” means any solid, liquid or gaseous material or materials or a combination of them, discarded or intended to be discarded as useless and valueless, but excludes recyclable material.”

Mr. Gilmour (Nanaimo — Alberni), seconded by Mr. Casson (Lethbridge), moved Motion No. 47, — That Bill C-32, in Clause 47, be amended by replacing line 36 on page 30 with the following:

“respecting the cost-effective use of the powers provided for”

Debate arose on the motions in Group No. 4 (Motions Nos. 8 to 10, 16, 18, 19, 22 to 24 and 47).

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca), seconded by Mr. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), — That, in the opinion of this House, the government should convene a meeting of 'like-minded nations' in order to develop a multilateral plan of action to reform international organizations (e.g. International Monetary Fund, World Bank, United Nations) so that they can identify the precursors of conflict and establish multilateral conflict-prevention initiatives. (*Private Members' Business M-338*)

The debate continued.

#### NOTICE OF MOTION

Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the report stage and third reading of Bill C-32, An Act respecting pollution prevention and the protection of the environment and human health in order to contribute to sustainable development.

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca), seconded by Mr. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), — That, in the opinion of this House, the government should convene a meeting of 'like-

« substance à effet de perturbation du système hormonal » Substance ayant le pouvoir de perturber la synthèse, la sécrétion, le transport, la fixation, l'action ou l'élimination des hormones naturelles dans un organisme ou sa descendance, qui assurent le maintien de l'homéostasie, de la reproduction, du développement ou du comportement de l'organisme. »

M. Laliberte (Rivière Churchill), appuyé par M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore), propose la motion n° 23, — Que le projet de loi C-32, à l'article 3, soit modifié par adjonction, après la ligne 31, page 7, de ce qui suit :

« matière recyclable » Toute matière ou tout agrégat de matière qui, à un moment et en un lieu donnés, a une valeur ou une utilité. »

M. Laliberte (Rivière Churchill), appuyé par M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore), propose la motion n° 24, — Que le projet de loi C-32, à l'article 3, soit modifié par adjonction, après la ligne 42, page 5, de ce qui suit :

« « déchets » Matières à l'état solide, liquide ou gazeux, ou toute combinaison de celles-ci, jetées ou destinées à être jetées pour le motif qu'elles sont sans aucune valeur et ne peuvent être destinées à un usage quelconque, à l'exception des matières recyclables. »

M. Gilmour (Nanaimo — Alberni), appuyé par M. Casson (Lethbridge), propose la motion n° 47, — Que le projet de loi C-32, à l'article 47, soit modifié par substitution, à la ligne 32, page 30, de ce qui suit :

« concernant l'exercice efficient des pouvoirs prévus au »

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 4 (motions n°s 8 à 10, 16, 18, 19, 22 à 24 et 47).

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca), appuyé par M. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait convoquer une réunion de « nations de même esprit » afin d'élaborer un plan d'action multilatéral visant à réformer les organismes internationaux (par ex., le Fonds monétaire international, la Banque mondiale, les Nations Unies) de manière à ce qu'ils puissent reconnaître les signes précurseurs de conflits et concevoir des initiatives multilatérales permettant de les prévenir. (*Affaires émanant des députés M-338*)

Le débat se poursuit.

#### AVIS DE MOTION

M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de l'étape du rapport et la troisième lecture du projet de loi C-32, Loi visant la prévention de la pollution et la protection de l'environnement et de la santé humaine en vue de contribuer au développement durable.

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca), appuyé par M. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait convoquer une réunion de « nations de

minded nations' in order to develop a multilateral plan of action to reform international organizations (e.g. International Monetary Fund, World Bank, United Nations) so that they can identify the precursors of conflict and establish multilateral conflict-prevention initiatives. (*Private Members' Business M-338*)

The debate continued.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Martin (Minister of Finance) — Report on the Operations of the Exchange Fund Account, together with the Auditor General's report, for the year 1998, pursuant to the Currency Act, R. S. 1985, c. C-52, sbs. 21(1). — Sessional Paper No. 8560-361-133B. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

#### ADJOURNMENT

At 6:30 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

même esprit » afin d'élaborer un plan d'action multilatéral visant à réformer les organismes internationaux (par ex., le Fonds monétaire international, la Banque mondiale, les Nations Unies) de manière à ce qu'ils puissent reconnaître les signes précurseurs de conflits et concevoir des initiatives multilatérales permettant de les prévenir. (*Affaires émanant des députés M-338*)

Le débat se poursuit.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Martin (ministre des Finances) — Rapport sur les opérations du Compte du fonds des changes, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 1998, conformément à la Loi sur la monnaie, L. R. 1985, ch. C-52, par. 21(1). — Document parlementaire n° 8560-361-133B. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

#### AJOURNEMENT

À 18h30, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.